



GUÍA GUIDE

G

MADRID CONTEMPORÁNEO · CONTEMPORARY MADRID



CONSEJERÍA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA
Comunidad de Madrid

Esta versión digital forma parte de la Biblioteca Virtual de la Consejería de Empleo, Turismo y Cultura de la Comunidad de Madrid y las condiciones de su distribución y difusión se encuentran amparadas por el marco legal de la misma

www.madrid.org/publicamadrid
culpubli@madrid.org



Comunidad de Madrid

COMUNIDAD DE MADRID

PRESIDENTE: IGNACIO GONZÁLEZ

CONSEJERA DE EMPLEO,
TURISMO Y CULTURA: ANA ISABEL MARIÑO

VICECONSEJERA
DE TURISMO Y CULTURA: CARMEN GONZÁLEZ

DIRECTOR GENERAL DE
TURISMO: JOAQUÍN CASTILLO

SUBDIRECCIÓN GENERAL
DE DESARROLLO Y SOSTENIBILIDAD:

SUBDIRECTORA: BELÉN MARTÍNEZ

JEFA DE SERVICIO: CARMEN JIMÉNEZ

TÉCNICO DE APOYO: ARÁNZAZU URBINA

GESTIÓN Y TRAMITACIÓN: RAÚL GÓMEZ

DIFUSIÓN Y PUBLICACIONES: ISABEL FERNÁNDEZ
MERCEDÉS ESCUDERO

SECRETARÍA: INMACULADA HIERRO

GUÍA

G

MADRID CONTEMPORÁNEO · CONTEMPORARY MADRID

GUIDE

EDITA: DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO
CONSEJERÍA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

EDICIÓN
Y TEXTOS: MARIANO MAYER

COORDINACIÓN: ARÁNZAZU URBINA
DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

TRADUCCIÓN: CELER SOLUCIONES

DISEÑO: VÉLERA

IMPRESIÓN: GRÁFICAS MURIEL

IMÁGENES: ARCHIVO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

© 2014 DE LAS FOTOGRAFÍAS, SUS AUTORES Y/O LAS RESPECTIVAS
INSTITUCIONES, CON EXCEPCIÓN DE: P.24 © ANA MULLER ·
P.46 © AITOR ORTIZ · P.47 © PABLO GENOVÉS · P.53 [↑]
© ARANTXA BOYERO · P.53 [↓] © CLAUDI CARRERAS ·
P.64 © JORGE LÓPEZ CONDE · P.103 [↑] © DAVID SERRANO ·
P.103 [↓] © JAIME VILLANUEVA.

© 2014 LICENCIA RECONOCIMIENTO - NO COMERCIAL - SIN OBRA
DERIVADA 3.0 ESPAÑA DE CREATIVE COMMONS: CUBIERTA Y
P.9 BERNABÉ CORDÓN · P.76 MARÍA EGUIZABAL.

FOTOGRAFÍA CA2M · CENTRO DE ARTE DOS DE MAYO
DE LA CUBIERTA MÓSTOLES · MADRID · © BERNABÉ CORDÓN

DEPÓSITO LEGAL: M-21120-2014

EJEMPLAR GRATUITO. PROHIBIDA SU VENTA

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización expresa de los titulares del Copyright, bajo las sanciones establecidas por Ley, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía o el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamos públicos.

Los editores han hecho el mayor esfuerzo para localizar a los propietarios de los derechos de cada imagen reproducida en esta guía. Se apreciará cualquier información adicional de derechos, no mencionados en esta edición, para ser corregida en posteriores ediciones o reimpressiones.

Desde la Subdirección General de Desarrollo y Sostenibilidad queremos agradecer especialmente a todas las instituciones artísticas, galerías, espacios y equipos de prensa y comunicación de las mismas su colaboración en la configuración de esta Guía de Arte Contemporáneo.

ÍNDICE

INDEX

MADRID CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY MADRID

·10·

ZONA 1

ZONE 1

Z·1

·48·

ZONA 2

ZONE 2

Z·2

·58·

ZONA 3

ZONE 3

Z·3

·66·

ZONA 4

ZONE 4

Z·4

ALREDEDORES DE MADRID

AROUND MADRID

·74·

ZONA A

ZONE A

Z·A

·90·

ZONA B

ZONE B

Z·B

·100·

ZONA C

ZONE C

Z·C

·110·

ZONA GALERÍAS

GALLERIES

·117·

CALENDARIO DE FECHAS CLAVE

CALENDAR OF KEY DATES



MADRID

CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY MADRID

El arte contemporáneo se configura como uno de los recursos culturales más emergentes en la actualidad. Ante esta realidad, se posiciona Madrid como un destino esencial para un turismo interesado en el arte y todo lo que a éste rodea.

La *Guía Madrid Contemporáneo* está ideada como un viaje y una invitación a recorrer la región. Pretende convertirse en una herramienta turística útil, que proporcione de una manera atractiva la información necesaria para visitar Madrid desde la perspectiva del arte contemporáneo.

El autor, Mariano Mayer, crítico de Arte Contemporáneo y comisario independiente, ha elaborado una selección de setenta y un espacios públicos y privados de la ciudad y región de Madrid.

Contemporary art is one of the most powerfully emerging cultural resources of today. Given this reality, Madrid has become an essential destination for visitors who are interested in art and its rich environment.

The *Contemporary Madrid Guide* is intended as an invitation to get to know the Madrid region, and as a journey in itself. Our aim is to provide you with a useful tool that sets out in an attractive way the information you need to visit Madrid from the standpoint of contemporary art.

The author, Mariano Mayer, a contemporary art curator and critic, has selected seventy-one public and private venues in the city and region of Madrid.

Las propuestas están organizadas en tres bloques. El primero de ellos dedicado a la ciudad (zonas 1, 2, 3 y 4), en la que se concentran gran parte de las iniciativas y espacios. El segundo bloque incluye la región (zonas A, B y C), donde la oferta de posibilidades sorprenderá al viajero. Y en tercer lugar, se presenta una selección de treinta galerías, algunos de los protagonistas del mapa de galerías de Madrid. Por último, se incluye, un calendario anual de eventos relacionados con el arte contemporáneo.

Los espacios seleccionados se caracterizan por potenciar todo tipo de intercambio entre público y arte. Extender redes y potenciar los encuentros entre la creación más actual y la sociedad, es una de sus funciones principales. Asimismo, nos permiten conocer el arte actual, y nos facilitan distintas herramientas para interactuar con el presente turístico de la región.

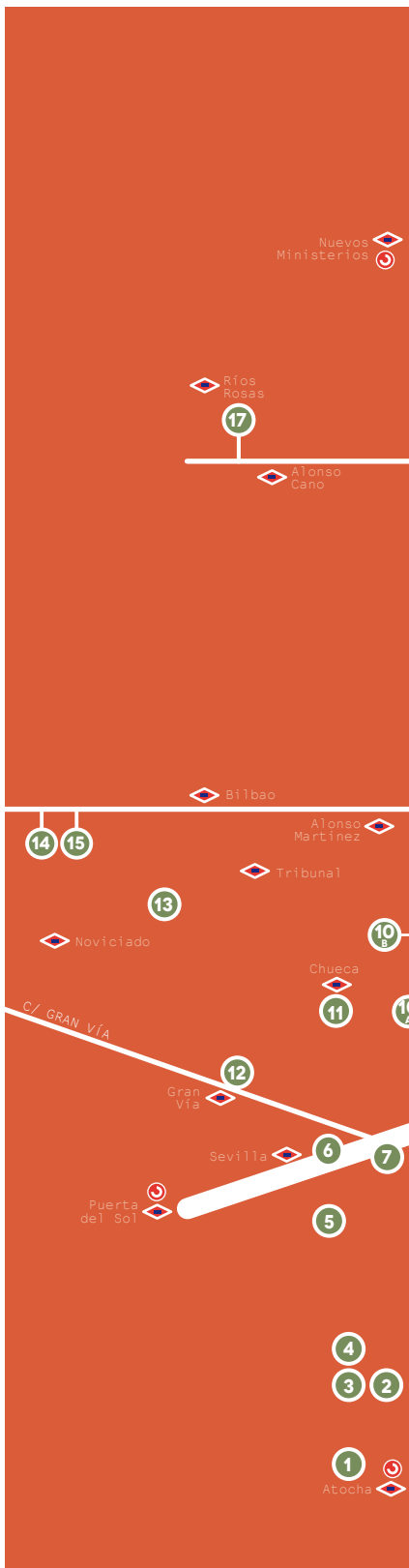
Esta edición que pretende afianzar el arte contemporáneo como recurso para el desarrollo de la región, deja en manos del turista, la decisión de disfrutar de la experiencia *Madrid Contemporáneo*, de sus tendencias, y de los recorridos que se proponen.

The proposals are divided into three categories. The first category is dedicated to the city (zones 1, 2, 3 and 4), where a large part of the initiatives and spaces are clustered. The second category focuses on the wider region (zones A, B and C), where you will be surprised by the rich offering of possibilities. And the third category is a selection of thirty art galleries, some of the protagonists of the galleristic map of Madrid. Finally, the Guide includes an annual calendar of contemporary art-related events.

The selected spaces furnish a platform for a richly varied programme of interaction between the public and art. One of their main roles is to form networks and enhance encounters between the latest art and society. These venues enable us to get to know the art of today and give us the tools to interact with the region's cultural present.

This edition, which is intended to support the rise of contemporary art as a resource for the development of the region, leaves in your hands the decision to the enjoy the *Contemporary Madrid* experience, its related trends, and the proposed tours.





PASEO DE LA CASTELLANA

1. MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
2. CAIXAFORUM MADRID
3. MEDIALAB PRADO
4. LA FÁBRICA
5. MUSEO ICO
6. SALA ALCALÁ 31
7. CÍRCULO DE BELLAS ARTES
8. CENTROCENTRO
9. CASA DE AMÉRICA
10. FUNDACIÓN MAPFRE
A · SALA RECOLETOS
B · SALA BÁRBARA DE BRAGANZA
11. ESPACIO TRAPÉZIO
12. FUNDACIÓN TELEFÓNICA
13. FRÁGIL
14. MUSEO ABC
15. MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE MADRID
16. CASA ÁRABE
17. SALA CANAL ISABEL II

MADRID
CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY MADRID

ZONA**1**
ZONE**1**



MNCARS

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

REINA SOFÍA MUSEUM

www.museoreinasofia.es

Calle Santa Isabel, 52

Entrada general | General admission

Colección y exposiciones temporales 8€

Exposiciones temporales 4€

Entrada gratuita de 19:00 a 21:00 h

Domingos 15:00 a 19:00 h

Collection and temporary exhibitions €8

Temporary exhibitions €4

Free admission 7 pm to 9 pm

Sunday 3 pm to 7 pm

Horario | Opening hours

Lunes, miércoles, jueves, viernes y sábados de 10 a 21 h

Domingo 10:00 a 19:00 h

Martes y festivos cerrado

Monday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday 10 am to 9 pm

Sunday 10 am to 7 pm

Closed Tuesday and public holidays

Cómo llegar | How to get there

Metro: Atocha (línea 1) y Lavapiés (línea 3)

Tren de Cercanías: Atocha

By Metro: Atocha (line 1) and Lavapiés (line 3)

By Renfe regional train: Atocha

Desde su apertura en 1990, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía aspira a dar a conocer las líneas generales del trabajo artístico contemporáneo español, en diálogo con el contexto internacional. Para ello, cuenta con un patrimonio de más de 30.000 obras realizadas entre finales del siglo XIX y el presente. La pieza central de su Colección es El Guernica de Pablo Picasso y la acompañan obras de artistas de la talla de Joan Miró, Salvador Dalí, Juan Gris, Robert Delaunay, Georges Braque, Yves Klein, Francis Bacon, Richard Serra, Sol LeWitt o Marcel Broodthaers.

Since it opened in 1990, the Reina Sofía Museum has aspired to promote Spanish contemporary artwork in general, in a dialogue with the international context. To that end, it has a collection of over 30,000 works from the late 19th century to the present-day. The centrepiece of its collection is Picasso's *Guernica*, and it is accompanied by works of artists of the stature of Joan Miró, Salvador Dalí, Juan Gris, Robert Delaunay, Georges Braque, Yves Klein, Francis Bacon, Richard Serra, Sol LeWitt and Marcel Broodthaers.

In its latest period, the Reina Sofía has been able to offer an open, thoroughly non-linear view of its collection, emphasising the



En su última etapa, el Museo ha podido ofrecer una visión abierta y nada lineal de su Colección, haciendo hincapié en la transversalidad de los discursos, en la relación de unas obras con otras y en el papel del espectador como constructor de narraciones. El Museo está alojado en el antiguo Hospital de San Carlos, iniciado por el arquitecto José de Hermosilla y finalizado por Sabatini hacia 1780. Su última ampliación, inaugurada en el año 2005 y a cargo del arquitecto Jean Nouvel, dotó al Museo de tres nuevos edificios, llegando en la actualidad a ocupar más de 80.000 m². Por otra parte MNCARS mantiene un férreo compromiso con el debate y la investigación, a través de conferencias, seminarios y programas universitarios. Junto al programa "Cine y vídeo" se proyectan diversos ciclos y presentaciones de jóvenes realizadores. En la última década se han realizado más de 500 exposiciones en MNCARS, tanto colectivas como individuales, y entre ellas destacan "Mínima resistencia", "La invención concreta", "Espectros de Artaud", "Locus Solus. Impresiones de Raymond Roussel" o "ATLAS ¿Cómo llevar el mundo a cuestas?". Dentro de los proyectos individuales recientes figuran nombres como Alighiero Boetti, Elena Asins, Lygia Pape, Roberto Jacoby, Rosemarie Trockel o Hans-Peter Feldmann.

cross-cutting nature of discourses, the relationship between some works and others and the viewer's role as a constructor of narratives. The Museum is housed in the former San Carlos Hospital, initiated by the architect José de Hermosilla and finished by Sabatini in around 1780. Its latest expansion, inaugurated in 2005 and commissioned to the architect Jean Nouvel, provided the Museum with three new buildings, to presently cover an area of more than 80,000 sq metres. The Reina Sofía also upholds a fierce commitment with debate and investigation, through conferences, seminars and university programmes. Various film seasons and presentations by young filmmakers are screened in conjunction with the "Cine y vídeo" programme. More than 500 group and individual exhibitions have been held at the Reina Sofía in the past decade, including "Mínima resistencia", "La invención concreta", "Espectros de Artaud", "Locus Solus: Impresiones de Raymond Roussel" and "ATLAS ¿Cómo llevar el mundo a cuestas?" Recent individual projects include names such as Alighiero Boetti, Elena Asins, Lygia Pape, Roberto Jacoby, Rosemarie Trockel and Hans-Peter Feldmann.



El Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía cuenta con dos sedes expositivas apéndices en la ciudad de Madrid y ambas se encuentran en el Parque de El Retiro. Visitarlas representa una oportunidad estupenda para conocer una de las zonas verdes más importantes de la ciudad. Estos espacios son el Palacio de Velázquez, destinado a celebrar exposiciones de carácter individual y retrospectivo y el Palacio de Cristal, dedicado a acoger proyectos realizados para este singular entorno. En ambos se han presentado exposiciones de artistas como Nan Goldin, Cildo Meireles, Hemio Zobernig, Nacho Criado, Pierre Huyghe o Gabriel Orozco. Y para continuar con el entorno verde no dejéis de visitar el jardín vertical que se encuentra en la entrada de **CaixaForum**, muy cerca del Parque de El Retiro. Este imponente jardín es una estructura viva que florece y se modifica con la llegada de cada estación.



TAKE NOTE

The Reina Sofía Museum has two ancillary exhibition centres in Madrid, both located in El Retiro park. A visit is a fantastic opportunity to discover one of the city's most important green spaces. The two venues are the Palacio de Velázquez, for holding individual and retrospective exhibitions, and the Palacio de Cristal, which showcases projects designed especially for this singular space. Together, they have featured exhibitions by artists including Nan Goldin, Cildo Meireles, Hemio Zobernig, Nacho Criado, Pierre Huyghe and Gabriel Orozco. After visiting them, check out the vertical garden at the **CaixaForum** entrance close by El Retiro park. This impressive garden is a living structure that blooms and changes with each changing season.

CAIXAFORUM MADRID

www.obrasocial.lacaixa.es

Paseo del Prado, 36

Entrada 4€ y gratuita para clientes de "La Caixa" | Admission €4; free for "La Caixa" customers

Horario | Opening hours

Lunes a domingo de 10:00 a 20:00 h

Monday to Sunday 10 am to 8 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Atocha (línea 1)

Tren de Cercanías (estación Atocha): C1, C2, C3, C4, C5, C7, C8 y C10

Autobuses: 10, 14, 27, 34, 37 y 45

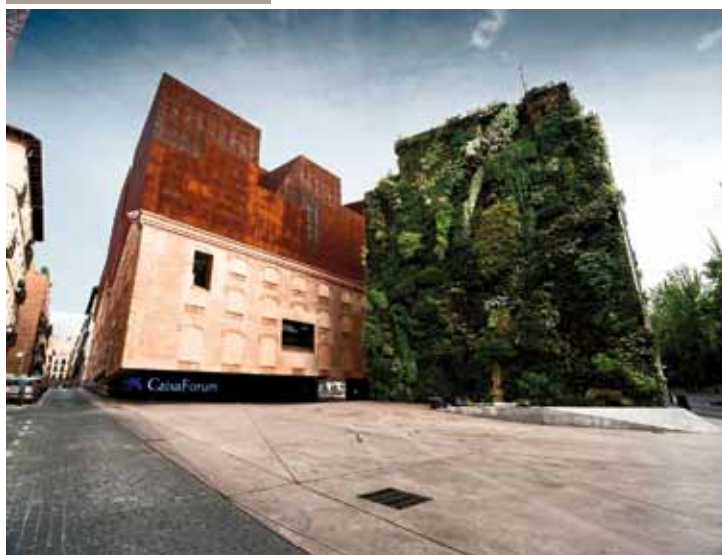
By Metro: Atocha (line 1)

By Renfe regional train (Atocha station): C1, C2, C3, C4, C5, C7, C8 and C10;

By bus: 10, 14, 27, 34, 37 and 45

El espectacular edificio de CaixaForum Madrid, inaugurado en 2008, es el buque insignia de la Obra Social de la Fundación "la Caixa". El nuevo espacio —resultado de la remodelación llevada a cabo en la Antigua Central Eléctrica del Mediodía y parte de la gasolinera del Paseo del Prado, por los arquitectos Herzog & de Meuron— se amolda a las nuevas líneas y objetivos

The spectacular CaixaForum Madrid building, opened in 2008, is the flagship building of the "la Caixa" Foundation, a foundation engaged in charitable work. The new space — the result of the renovation of the Antigua Central Eléctrica del Mediodía power station and part of the petrol station on Paseo del Prado, by the architects Herzog & de Meuron





de trabajo de CaixaForum. Es un espacio ideado bajo consignas de apertura y accesibilidad y, por su ubicación, es uno de los puntos de encuentro del Paseo del Arte. Los 10.000 m² del edificio de fachada de ladrillo, cuya reminiscencia industrial se mantiene intacta, albergan en su entrada un jardín vertical, realizado por Patrick Blanc y habitado por 15.000 plantas diversas, siendo sin duda una de las singularidades turísticas por excelencia de la ciudad. CaixaForum Madrid organiza exposiciones temáticas que acompañan a las piezas de los más de 400 artistas que conforman su colección, iniciada en el año 1982. Junto a las exposiciones de arte antiguo, moderno y contemporáneo, presenta festivales de música y poesía, talleres familiares y educativos y distintas actividades de reflexión social. Entre sus exposiciones destacan proyectos como los dedicados a la figura de Georges Méliès, Alphonse Mucha, William Blake, Giambattista Piranesi o Federico Fellini.

- adapts to CaixaForum's new work lines and objectives. It is a space devised under precepts of openness and accessibility and its location makes it a leading meeting place on Paseo del Arte. The 10,000-sq-metre exposed brick building, with its industrial background intact, houses a vertical garden by Patrick Blanc at the entrance, featuring 15,000 different plants. It is one of the city's must-sees for tourists. CaixaForum Madrid organises thematic exhibitions that accompany the pieces by the 400-plus artists that make up its collection, which began in the year 1982. Together with exhibitions on ancient, modern and contemporary art, it runs music and poetry festivals, family and educational workshops and different charitable activities. Its exhibitions include projects such as the ones dedicated to the figures of Georges Méliès, Alphonse Mucha, William Blake, Giambattista Piranesi and Federico Fellini.

MEDIALAB PRADO

www.medialab-prado.es

**Plaza de las Letras,
Calle Alameda, 15**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a viernes de 16:00
a 21:00 h

Sábados de 12:00 h a 21:00 h

Domingos y festivos
cerrado

Monday to Friday 4 pm
to 9 pm

Saturday 12 pm to 9 pm

Sunday and public holidays
closed

Cómo llegar | How to get there

Metro Atocha (línea 1)

Tren de Cercanías: Atocha

Autobuses: 6, 10, 14, 19,
26, 27, 32, 34, 37 y 45

By Metro: Atocha (line 1)

By Renfe regional train:
Atocha

By bus: 6, 10, 14, 19, 26,
27, 32, 34, 37 and 45



En los bajos de la Antigua Serrería Belga, en la Plaza de las Letras, se ubica Medialab-Prado, un espacio de investigación y difusión surgido a partir de las nuevas relaciones que establecen las redes digitales y la comunicación entre sus usuarios. Su meta es la creación de una plataforma de trabajo e investigación conformada por una comunidad activa y participativa. A través de distintos colaboradores -artistas, técnicos, científicos, activistas tecnológicos-, Medialab-Prado pone en contacto a las personas y a los proyectos y ofrece talleres de producción y formación, seminarios, debates, conferencias y conciertos. Con el tiempo Medialab-Prado ha formado una gran comunidad

On the ground floor of the Antigua Serrería Belga building, in Plaza de las Letras, is Medialab-Prado, a research and dissemination hub that arose from the new relationships established by digital networks and communication among their users. It endeavours to create a work and research platform comprising an active and engaged community. Via different collaborators, including artists, technicians, scientists and technology activists, Medialab-Prado brings people into contact with projects and arranges production and training workshops, seminars, debates, conferences and concerts. Over time, Medialab-Prado has formed a large community, made up of philosophers, scientists, journalists, politicians,

integrada por filósofos, científicos, periodistas, políticos, artistas, urbanistas, diseñadores, biólogos, educadores, físicos e historiadores. Su programación incluye temas relacionados con las nuevas prácticas artísticas, la producción crítica del conocimiento, la investigación y difusión de la teoría cultural en la red y se ordena alrededor de líneas de trabajo estables. Gran parte de las actividades quedan registradas en vídeo y es posible consultarlas y descargarlas a través de su web. Son actividades relacionadas con la innovación, las nuevas prácticas artísticas, los usos creativos del hardware y el software libre, la diversidad funcional o las artes escénicas y las nuevas tecnologías. Medialab-Prado se presenta como un espacio de investigación y creación horizontal en el centro de la ciudad, siempre abierto al público.

A través del programa "Fachada Digital" los grupos participantes en Medialab-Prado proyectan sus trabajos en la propia fachada del edificio. De esta manera el exterior del edificio se convierte en una gran pantalla.



artists, urban planners, designers, biologists, educators, physicists and historians. Its programming includes topics related to new artistic practices, the critical production of knowledge and research and dissemination of cultural theory on the internet, and it is organised around fixed work areas.

A large part of the activities are recorded on video and can be viewed and downloaded from its website. The activities revolve around innovation, new artistic practices, creative use of hardware and open source software, functional diversity, performance art and new technologies. Medialab-Prado is presented as a space of horizontal research and creation in the centre of the city, always open to the public. Groups that participate in Medialab-Prado screen their works on the building's façade as part of its digital façade programme, turning the outside of the building into a large screen.

LA FÁBRICA

www.lafabrica.com

Calle Alameda, 9

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a sábado de 10:00 a 00:00 h

Domingo de 10:00 a 17:00 h

Monday to Saturday 10 am to midnight

Sunday 10 am to 5 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Atocha y Antón Martín (línea 1)

By Metro: Atocha and Antón Martín (line 1)

La Fábrica es un emprendimiento de gestión cultural, orientado hacia la promoción de la cultura contemporánea. Desde sus inicios, en el año 1994, desarrolla todo tipo de propuestas a través de proyectos propios o en colaboración con empresas e instituciones. Estos proyectos culturales cubren diversas áreas que van desde la fotografía y las artes plásticas a la literatura, el cine, la

La Fábrica is a cultural management undertaking geared towards the promotion of contemporary culture. Since it began in the year 1994, it has been implementing a wealth of proposals through in-house projects or in collaboration with businesses and institutions. These cultural projects cover diverse areas ranging from photography and the plastic arts to literature, film, music and the



música y las artes escénicas. En la actualidad, La Fábrica mantiene un espacio de unos 400 m² dedicado a la cultura contemporánea. Sus dos plantas albergan una galería de arte, una librería especializada en fotografía, una tienda de creadores, un café y una zona de formación. En su galería se han podido ver exposiciones de fotografía de artistas como August Sander, Araki, Marina Abramovic, Felix Curto, Gregory Crewdson, Richard Billingham o Diane Arbus.

Dentro de sus diversas líneas de actuación, La Fabrica publica una serie de libros monográficos como *Photobolsillo*, dedicado a fotógrafos españoles.

performing arts. Today La Fábrica covers an area of around 400 sq metres dedicated to contemporary culture. Its two floors house an art gallery, a bookshop specialising in photography, a creators' store, a café and a training area. The gallery has held photography exhibitions by artists including August Sander, Nobuyoshi Araki, Marina Abramovic, Felix Curto, Gregory Crewdson, Richard Billingham and Diane Arbus.

Within its different areas of activity, La Fábrica publishes a series of monographic books including *Photobolsillo*, dedicated to Spanish photographers.



MUSEO ICO

ICO MUSEUM

www.fundacionico.es

Calle Zorrilla, 3

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a sábado de 11:00 a 20:00 h

Domingos y festivos de 10:00 a 14:00 h

Tuesday to Saturday 11 am to 8 pm

Sunday and public holidays 10 am to 2 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Sevilla y Banco España (línea 2)

Autobuses: 1, 2, 3, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 37, 41, 51, 52, 53, 74, 146, 150

Tren de Cercanías: Atocha, Sol y Recoletos

By Metro: Sevilla and Banco España (line 2)

By bus: 1, 2, 3, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 37, 41, 51, 52, 53, 74, 146 and 150

By Renfe regional train: Atocha, Sol and Recoletos

Desde 1996, el Museo ICO preserva los fondos patrimoniales aportados por el Instituto de Crédito Oficial. En la actualidad, los fondos de tal patrimonio completan tres colecciones, organizadas alrededor de ejes diferentes, que conservan legados y obras de artistas del siglo XX, sobre todo de aquellos que desarrollaron su actividad dentro del ámbito nacional. Los tres grupos están formados por "Pintura española contemporánea", "Escultura española moderna y dibujo" y "La Suite Vollard". Con el acento

Since 1996, the ICO Museum has preserved the collections donated by the ICO public credit institute. Today the assets of this endowment are divided into three collections, organised around different themes, which conserve the legacy and works of 20th-century artists, particularly those who developed their activity on the national stage. The three groups are formed by "Contemporary



puesto en la década de 1980, la colección de pintura cuenta con obras de artistas como Miquel Barceló, Patricia Gadea, Luís Gordillo, Juan Ugalde o Darío Villaba. Por su parte, la colección de escultura y dibujo rastrea las relaciones que ambos lenguajes pueden llegar a establecer, mientras que "La Suite Vollard" está compuesta por 100 grabados de Picasso, siendo una de las series completas que se conservan del artista.

A su vez, el Museo ICO mantiene un programa anual de exposiciones temporales cuyos ejes temáticos se ordenan, en su mayoría, alrededor de temas relacionados con la arquitectura y el urbanismo. Este programa investiga el grado de implicación que puede llegar a tener la arquitectura en nuestros días, las escuelas contemporáneas y las estrechas vinculaciones entre arte y arquitectura. Dialogando con esta línea expositiva se han podido ver proyectos de artistas como Man Ray, Susana Solano, Keith Haring, Sol LeWitt o la exposición colectiva dedicada al dibujo contemporáneo "Arte Termita contra Elefante Blanco".

Spanish Painting", "Modern Spanish Sculpture and Drawing" and "The Vollard Suite". With an accent on the 1980s, the painting collection includes works by artists such as Miquel Barceló, Patricia Gadea, Luís Gordillo, Juan Ugalde and Darío Villalba. The sculpture and drawing collection tracks the relationships the two languages can establish, while The Vollard Suite comprises 100 etchings by Picasso and is one of the few complete series conserved on the artist.

The ICO Museum has an annual programme of temporary exhibitions whose thematic topics are mostly organised around subjects relating to architecture and urban planning. This programme investigates

the degree of involvement that architecture can have on us today, the contemporary schools and the tight bonds between art and architecture. Engaging in a dialogue with this collection, the museum has featured projects by artists including Man Ray, Susana Solano, Keith Haring and Sol LeWitt, as well as the group exhibition "Arte Termita contra Elefante Blanco", dedicated to contemporary sketching.



SALA ALCALÁ 31

museosexposiciones@madrid.org**Calle Alcalá, 31**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Horarios: martes a sábado de 11:00 a 20:30 h

Domingos y festivos de 11:00 a 14:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Saturday 11 am to 8.30 pm

Sunday and public holidays 11 am to 2 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Sevilla y Banco de España (línea 2) y Puerta del Sol (líneas 1, 2 y 3)

Tren de Cercanías: Sol (C-3 y C-4)

By Metro: Sevilla and Banco de España (line 2) and Puerta del Sol (lines 1, 2 and 3)

By Renfe regional train: Sol (C-3 and C-4)

Reabierto como espacio de exposiciones en el año 2002, la céntrica sala Alcalá 31 se ubica en una de las construcciones paradigmáticas del entorno madrileño, ideada por el arquitecto Alfredo Palacios y construida entre 1935 y 1945. Destinada en un principio a convertirse en la sede del Banco Mercantil e Industrial, pasó a formar parte de la Comunidad de Madrid



Reopened as an exhibition space in the year 2002, the centrally located Sala Alcalá 31 is housed in one of Madrid's most paradigmatic buildings, designed by the architect Alfredo Palacios and built between 1935 and 1945. Originally earmarked as the head office of the Mercantile and Industrial Bank, it was made over to the Region of Madrid and turned into an exhibition venue. Characterised by a majestic vaulted glass ceiling in the large central nave, the ground floor is particularly suitable for presenting major exhibitions and for transforming the space through the use of a

y se convirtió en sala de exposiciones. Caracterizada por una majestuosa bóveda de pavés que ocupa la gran nave central, la planta baja se encuentra especialmente adecuada para presentar grandes exposiciones y para transformar el espacio a través de un sistema de paneles. A través de una escalera se accede a la parte superior, constituida por pasillos laterales que bordean el espacio y ofrecen, no solo espacios expositivos, sino una particular vista aérea de la sala principal. La Sala Alcalá 31 ofrece una programación de arte contemporáneo de ámbito internacional y apuesta tanto por jóvenes artistas como por los de mayor recorrido y reconocimiento. Entre exposiciones individuales y colectivas, en la Sala Alcalá 31 se han podido ver proyectos y propuestas de artistas como Thomas Ruff, Martin Creed, Juergen Teller, Isidro Blasco, Pierre Gonnord o Annie Leibovitz.



system of panels. A staircase leads to the first floor, consisting of side wings that surround the principal space and offer not only exhibition rooms but an unusual aerial view of the main hall. Sala Alcalá 31 runs a programme of contemporary art of an international scope and is committed to young artists and those of longer-standing and greater renown. Individual and group exhibitions that have been shown there include projects and proposals by artists such as Thomas Ruff, Martin Creed, Juergen Teller, Isidro Blasco, Pierre Gonnord and Annie Leibovitz.

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

www.circulobellasartes.com**Calle Alcalá, 42**

Entrada: 3€

Entrada gratuita con
Carné Joven

Admission: €3

Free admission with the
Carné Joven youth card**Horario | Opening hours**Martes a sábado de 11:00
a 14:00 h y de 17:00
a 21:00 hDomingos: 11:00
a 14:00 h

Lunes cerrado

Opening hours: Tuesday
to Saturday 11 am to 2 pm
and 5 pm to 9 pm.

Sunday 11 am to 2 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get thereMetro: Sevilla y Banco de
España (línea 2)Autobuses: 1, 2, 5, 9, 14,
15, 20, 27, 45, 46, 51, 52,
53, 74, 146, 147 y 150By Metro: Sevilla and
Banco España (line 2)By bus: 1, 2, 5, 9, 14, 15,
20, 27, 45, 46, 51, 52, 53,
74, 146, 147 and 150

La sede actual del Círculo de Bellas Artes, realizada por el arquitecto Antonio Palacios –responsable de edificios emblemáticos de Madrid, como el Palacio de Comunicaciones o el Banco Central–, fue inaugurada en 1926. Pero el Círculo funciona, en diversas sedes, desde 1880, y por ello es uno de los centros de arte con más tradición de la ciudad. Organizado como un centro multidisciplinar, bajo un programa que ofrece contenidos relacionados con las artes plásticas, la literatura, la filosofía, el cine, las artes escénicas y la ciencia. El Círculo posee una colección de más de 1.000 piezas repartidas entre grabados, esculturas, elementos de mobiliario y pinturas, y a la vez conserva la biblioteca que la

The current Círculo de Bellas Artes building, designed by the architect Antonio Palacios, the man behind such Madrid landmarks as the Palacio de Comunicaciones (the former post office building) and the Central Bank building, was inaugurated in 1926. However, the Círculo has been operating out of different places since 1880, making it one of the art centres with the longest-standing tradition in the city. It is organised as a multidisciplinary centre, with a programme that offers content related to the plastic arts, literature, philosophy, film, the performing arts and science. The Círculo has a collection of over 1,000 pieces including etchings, sculptures, furniture and paintings, and also houses the library which gallery

galerista Juana Moró donó al Centro de Arte. En las salas del Círculo se han podido ver exposiciones de Jean Dubuffet, David Claerbout o Roni Horn, así como proyectos dedicados a escritores como Pier Paolo Pasolini, Walter Benjamin, Georges Perec o Paul Celan.

owner Juana Moró donated to the centre. The Círculo has featured exhibitions by Jean Dubuffet, David Claerbout and Roni Horn, addition to projects dedicated to writers including Pier Paolo Pasolini, Walter Benjamin, Georges Perec and Paul Celan.



CENTROCENTRO

CIBELES DE CULTURA Y CIUDADANÍA

www.centrocentro.org

Plaza de Cibeles, 1

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a domingo: de 10:00 a 20:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Sunday 10 am to 8 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Banco de España (línea 2)

Tren de Cercanías:

Recoletos. Autobuses: 1, 2, 202, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 34, 37, 45, 51, 52, 53, 74, 146, 150, y 203

By Metro: Banco de España (line 2)

By Renfe regional train:

Recoletos. By bus: 1, 2, 202, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 34, 37, 45, 51, 52, 53, 74, 146, 150 and 203

El antiguo Palacio de Telecomunicaciones, obra del arquitecto Alfredo Palacios, inició en 2005 un proceso de transformación para convertirse en la sede del Ayuntamiento de Madrid y también de un nuevo centro cultural, cuyo propósito es dotar al espacio de las propuestas artísticas características

The former Palacio de Telecomunicaciones, a work by the architect Alfredo Palacios, initiated a process of transformation in 2005 to become the offices of Madrid City Council and a new cultural centre, the aim of which is to endow the space with artistic proposals characteristic of the 21st century. Designed as a venue for cultural and citizen activity, CentroCentro is characterised by offering content related to different areas of sustainability and is particularly interested in offering the public elements to build and preserve models of coexistence. This is all based around artistic and creative platforms that facilitate research and debate, and programmes that incite visitors to question and reflect. The building boasts different exhibition spaces, an auditorium and a number of meeting rooms. Architecture, art and design play a central role at CentroCentro. Activities carried out to date include the symposium "Ciudad Inteligente / Ciudad Creativa / Smart City", the Creative City International Fair and the exhibition "Cityscapes: Cinco Fábulas Urbanas".

del siglo XXI. Ideado como un espacio de acción cultural y ciudadana CentroCentro se caracteriza por ofrecer contenidos ligados a diversas líneas de sostenibilidad, prestando un especial interés en ofrecer a los ciudadanos elementos para construir y preservar modelos de convivencia. Todo ello alrededor de plataformas artísticas y creativas que facilitan la investigación y el debate, y de programas que incitan al cuestionamiento y la reflexión. El edificio cuenta con distintos espacios expositivos, un auditorio y diversas aulas. La arquitectura, el arte y el diseño tienen un papel destacado en CentroCentro. Entre las actividades realizadas hasta la fecha, destacan el simposio "Ciudad inteligente/Ciudad Creativa/Smart City", la feria "Creative City International Fair o la exposición "Cityscapes: Cinco Fábulas Urbanas".



CASA DE AMÉRICA

www.casadeamerica.es**Plaza de Cibeles, 2**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a viernes de 11:00 a 19:30 h

Sábado de 11:00 a 15:00 h

Domingo cerrado

Monday to Friday 11 am to 7.30 pm

Saturday 11 am to 3 pm

Closed Sunday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Banco de España (línea 2)

Tren de Cercanías: Recoletos

Autobuses: 1, 2, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 34, 37, 45, 51, 52, 53, 74, 146, 150, y 203

By Metro: Banco de España (line 2)

By Renfe regional train: Recoletos

By bus: 1, 2, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 34, 37, 45, 51, 52, 53, 74, 146, 150 and 203

Con la finalidad de difundir la cultura iberoamericana, en 1992 el Palacio de Linares reabrió sus puertas bajo el nombre de Casa de América. Ubicada en la céntrica Plaza de Cibeles, Casa de América es un espacio multidisciplinar que da cabida a una variedad de propuestas, con el objetivo de difundir la temática americana y el intercambio cultural entre España y América. Para ello cuenta con un amplio programa de actividades, repartido entre

With the purpose of promoting Latin American culture, the former Palacio de Linares reopened its doors under the name Casa de América in 1992. Housed in the centrally located Plaza Cibeles, Casa de América is a multidisciplinary space that can hold a variety of proposals with the aim of disseminating topics related to Latin America and cultural exchanges with Spain. To that end Casa América boasts an extensive programme of activities, including



exposiciones, seminarios, conferencias, mesas redondas, proyecciones, conciertos, talleres y ciclos de cine. En Casa de América se han podido ver exposiciones de fotografía sobre la selva amazónica, Argentina o Cuba, muestras colectivas de ilustradores infantiles y de cómic, pero también proyectos individuales de artistas como Olga Adelantado, Carlos Amoraes, Pablo Reinoso, Jesús Palomino o Cinthya Soto. El fomento y la difusión del habla hispana conforma otra de sus áreas y lo demuestra a través de los concursos que promueve. Casa de América celebra premios de creación literaria y cinematográfica, así como galardones relacionados con la preservación del legado histórico y la defensa de los derechos indígenas.

exhibitions, seminars, conferences, round tables, screenings, concerts, workshops and film seasons. Casa de América has featured photography exhibitions on the Amazon rainforest, Argentina and Cuba, group exhibitions by illustrators of children's-books and comics, and individual projects by artists including Olga Adelantado, Carlos Amoraes, Pablo Reinoso, Jesús Palomino and Cinthya Soto. Another area it works on is fostering and promoting the Spanish language, which it demonstrates through the competitions it sponsors. Casa de América gives literature and film awards, as well as ones related to the preservation of historical legacy and the protection of the rights of indigenous peoples.



FUNDACIÓN MAPFRE
SALA RECOLETOS · SALA BÁRBARA DE BRAGANZA
MAPFRE FOUNDATION
RECOLETOS EXHIBITION CENTRE
BÁRBARA DE BRAGANZA EXHIBITION CENTRE

www.fundacionmapfre.org

Paseo de Recoletos, 23

C/ Bárbara de Braganza,13

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes de 14:00 a 20:00 h

De martes a sábado
de 10:00 a 20:00 h

Domingos y festivos
de 11:00 a 19:00 h

Monday 2 pm to 8 pm

Tuesday to Saturday,
10 am to 8 pm

Sunday and public holidays
11 am to 7 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Colón (línea 4) y
Banco de España (línea 2)

Tren de Cercanías: C-2,
C-7, C-8 y C-10

Autobuses: 5, 14, 27, 37,
45, 53 y 150

By Metro: Colón (line 4)
and Banco de España (line 2)

By Renfe regional train:
C-2, C-7, C-8 and C-10

By bus: 5, 14, 27, 37, 45,
53 and 150



Con su sede central en el Paseo de Recoletos y con la segunda sede a pocos metros de allí, desde el año 1989 la Fundación Mapfre ofrece exposiciones temporales dedicadas a las vanguardias de principios del siglo XX, así como muestras de los artistas más reconocidos dentro de la historia del Arte, como pueden ser Rodin o Degas. La unión de la sala Bárbara de Braganza con el centro del Paseo de Recoletos, con 1000 m² divididos en tres salas, ha conseguido acercar, al público general, exposiciones de gran repercusión, como las dedicadas a Eugène Atget, el Impresionismo o el Surrealismo. La sala Bárbara de Braganza tiene entre sus objetivos principales la difusión de la fotografía. A partir del 2011 la Fundación Mapfre abrió una nueva línea expositiva, dedicada al mundo de la moda, con exhibiciones, de nombres claves de la alta costura, como Yves Saint Laurent o Jean Paul Gaultier. Además, la Fundación Mapfre cuenta con ciclos de conferencias, talleres y concursos y un amplio catálogo de publicaciones sobre el mundo del arte y una colección de textos periodísticos.

With its main venue on Paseo de Recoletos a secondary venue a short walk away, the Mapfre Foundation has been putting on temporary exhibitions since 1989, dedicated to the avant-garde artists of the turn of the 20th century as well as shows by the most renowned artists in the history of art, such as Rodin and Degas. The incorporation of the Bárbara de Braganza gallery with the Paseo de Recoletos centre, with 1,000 sq metres divided into three sites, has allowed the general public to visit major exhibitions such as the ones dedicated to Eugène Atget, Impressionism and Surrealism. One of the main functions of the Bárbara de Braganza gallery is the dissemination of photography. The Mapfre Foundation opened a new exhibition line in 2011, dedicated to the world of fashion, with exhibitions by key names in haute-couture, such as Yves Saint Laurent and Jean Paul Gaultier. Moreover, the Mapfre Foundation runs seasons of conferences, workshops and competitions and has an extensive catalogue of publications on the world of art and a collection of journalistic texts.

ESPACIO TRAPÉZIO

www.espaciotrapezio.org

**Mercado de San Antón,
2ª planta · Calle Augusto
Figuerola, 24**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

Lunes a jueves: 12:00 a
20:00 h

Viernes y sábados: 13:00
a 00:00 h

Domingo: 13:00 a 17:00 h

Monday to Thursday 12 pm
to 8 pm

Friday and Saturday 1 pm
to 12 midnight

Sunday 1 pm to 5 pm

**Cómo llegar | How to get
there**

Metro: Chueca (línea 5)

By Metro: Chueca (line 5)

En la segunda planta del Mercado de San Antón, ubicado en el barrio de Chueca, se encuentra Espacio Trapézio, un proyecto cultural que promueve la investigación y producción del arte actual. A través de un dialogo entre la cultura, la economía, el consumo y la gastronomía. Para ello ofrece una plataforma a artistas jóvenes y emergentes de cualquier disciplina para

Espacio Trapézio, a cultural project that promotes the investigation and production of contemporary art, is located on the second floor of the Sant Antón market in the Chueca neighbourhood. Through a dialogue between culture, the economy, consumerism and gastronomy, it offers a platform for young and emerging artists from many disciplines to



realizar sus propuestas y promueve diversas actividades culturales. Alrededor de diferentes líneas de trabajo, Espacio Trapézio realiza exposiciones colectivas y distintas actividades educativas. La mayoría de los proyectos expositivos son el resultado de diversas convocatorias públicas, señalando un especial interés hacia proyectos y actividades basados en las prácticas colaborativas y el trabajo en red. Hasta la fecha, han presentado obras y trabajos de artistas como Alex Reynolds, Nuria Güell, María Ruido, C.A.S.I.T.A, Daniel Jacoby, Riiko Sakkinen, Momu & No Es, Yan Duyvendak, Rogelio López Cuenca o Douglas Gordon.

execute their proposals and promotes diverse cultural activities. Espacio Trapézio holds group exhibitions and different educational activities based around distinct work areas. The majority of the exhibition projects are the outcome of diverse Call for Artists public programmes, demonstrating a special interest in projects and activities based on collaborative practices and online work. To date, artists including Alex Reynolds, Nuria Güell, María Ruido, C.A.S.I.T.A, Daniel Jacoby, Riiko Sakkinen, Momu & No Es, Yan Duyvendak, Rogelio López Cuenca and Douglas Gordon have shown works here.



ESPACIO FUNDACIÓN TELEFÓNICA

www.espaciodfundaciontelefonica.com

Calle Fuencarral, 3

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a domingo de 10:00 a 20:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Sunday, 10 am to 8 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Gran Vía (Líneas 1 y 5)

Tren de Cercanías: Sol

Autobús: 1, 2, 46, 74, 146, N16, N18, N19, N20, N21

By Metro: Gran Vía (lines 1 and 5)

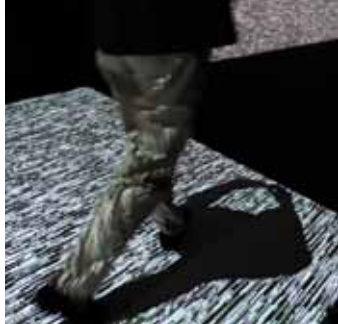
By Renfe regional train: Sol

By bus: 1, 2, 46, 74, 146, N16, N18, N19, N20 and N2

En uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad, ubicado en plena Gran Vía de Madrid y a lo largo de 6.000 m² repartidos en 4 plantas, se erige el Espacio Fundación Telefónica. Remodelado y abierto al público en mayo del 2012, el Espacio promueve encuentros, actividades y exposiciones que ubican

The Espacio Fundación Telefónica is located in one Madrid's most emblematic buildings, in the middle of Gran Vía and covering 6,000 sq metres over four floors. Remodelled and opened





en un mismo plano tecnología, sociedad y creatividad. A través de diversos escenarios y con el apoyo de expertos de diferentes disciplinas, el Espacio no solo realiza exposiciones temporales sino que alberga distintas colecciones. La dedicada al arte cubista, compuesta alrededor de la figura de Juan Gris y su época, es un ejemplo de ello. Esta colección cuenta con obras de artistas como María Blanchard, Natalia Goncharova, Juan Gris, Emilio Petoruti o Joaquín Torres-García.

Junto al patrimonio artístico de la Fundación, conviven piezas que ilustran la Historia de las Telecomunicaciones. A su vez, el Espacio ha realizado exposiciones temporales de artistas como Ryoji Ikeda, Gerhard Richter, Bleda y Rosa, Horacio Coppola, Helena Almeida, Thomas Demand. Desde el año 1999, celebra el concurso internacional de Arte y Vida Artificial llamado "Vida". De esta manera, el Espacio Fundación Telefónica señala su interés por las disciplinas artísticas vinculadas a las nuevas tecnologías.

to the public in May 2012, it arranges meetings, activities and exhibitions that locate technology, society and creativity in a single plane. The Espacio not only holds temporary exhibitions but is home to different collections, through diverse scenarios and with the support of experts from different disciplines. The area dedicated to Cubist art, assembled around the figure of Juan Gris and his contemporaries, is one example. This collection includes works by artists such as María Blanchard, Natalia Goncharova, Juan Gris, Emilio Pettoruti and Joaquín Torres-García.

Pieces that illustrate the history of telecommunications rub shoulders with the Foundation's artistic heritage. The Espacio has organised temporary exhibitions by artists such as Ryoji Ikeda, Gerhard Richter, Bleda y Rosa, Horacio Coppola, Helena Almeida and Thomas Demand. It has been running the VIDA Art and Artificial Life International Awards since the year 1999, demonstrating its interest in art disciplines related to new technologies.

Los casi 90 metros de altura del edificio del **Espacio Fundación Telefónica**, construido en 1930 por los arquitectos Ignacio de Cárdenas y Lewis S. Weeks, lo convirtieron en el primer rascacielos edificado en Europa. En la actualidad, y fruto de su última reconversión, el edificio ha recuperado la arquitectura industrial de principios del siglo XX. A poca distancia, se encuentra el antiguo Palacio de Telecomunicaciones, otra de las joyas arquitectónicas de la ciudad de Madrid, donde en la actualidad funciona **CentroCentro**. En la segunda planta de este increíble interior, se aloja de manera permanente una exposición que recorre, a través de imágenes y documentación gráfica, la historia del Palacio de Cibeles. Y para continuar con este viaje en el tiempo, prestad atención a la fiesta de Carnaval del **Círculo de Bellas artes**, ya que es una de las actividades festivas de más larga tradición. Estas fiestas, llamadas en un principio Bailes de Máscaras, iniciaron su andadura en febrero de 1881 y llegan a nuestros días.

TAKE NOTE

The almost 90-metre tall **Espacio Fundación Telefónica**, built in 1930 by the architects Ignacio de Cárdenas and Lewis S. Weeks, made it the first skyscraper erected in Europe. Today, and as the product of its most recent renovation, the building has recovered the industrial architecture of the turn of the 20th century. A short distance away is the former Palacio de Telecomunicaciones, another of Madrid's architectural jewels, where **CentroCentro** is based today. On the second floor of this incredible interior is a permanent exhibition which tells the history of the Palacio de Cibeles through images and graphic documentation. And to continue this journey through time, take note of the carnival organised by **Círculo de Bellas Artes**, one of the city's festivities of longest-standing tradition. The festivity, originally called Bailes de Máscaras (Masked Balls) began in February 1881 and is still held today.



FRÁGIL

Ideado en 2005, por los comisarios Andrés Mengs, Giulietta Speranza y Virginia Torrente, Frágil es un escaparate de 23 cm³, ubicado en el barrio de Malasaña y alojado en la casa de té, la Tetería de la Abuela. En este peculiar espacio, es posible descubrir obras de artistas emergentes. Frágil ha estado dirigido por sus fundadores hasta 2009 y a partir de allí se ha pasado el testigo a diversos agentes culturales y comisarios de exposiciones. En los últimos años, y como consecuencia de la labor de Guillermo Espinosa, su programación tiene carácter mensual y se ha abierto a artistas de mayor recorrido, capaces de exponer obras de pequeño formato.

Frágil es un proyecto alternativo, independiente y no lucrativo. En este particular espacio han presentado sus trabajos artistas como Guillem Bayo, Tamara Arroyo, Ángela Cuadra, Carmela García, Diego del Pozo Barriuso, Carles Congost, DaiKS, Paloma Gámez, Theo Firmo o Francesc Ruiz.

Calle Espíritu Santo, 19

Entrada gratuita |
Free admission

Horario | Opening hours

Martes a domingo de
18:00 a 2:00 h

Tuesday to Sunday 6 pm
to 2 am

Cómo llegar | How to get there

Metro: Tribunal
(líneas 1 y 10) y
Noviciado (línea 2)

By Metro: Tribunal
(lines 1 and 10) and
Noviciado (line 2)

Devised by the curators Andrés Mengs, Giulietta Speranza and Virginia Torrente in 2005, Frágil is a 23 cubic centimetre showcase located in Malasaña and housed in the Tetería de la Abuela tea shop. This unusual venue displays works by up-and-coming artists. Frágil was managed by its founders until 2009, when the baton was passed to different cultural agents and curators. In recent years, and as a result of the work of Guillermo Espinosa, its programming changes each month and has expanded to cover better-established artists with small works to display.

Frágil is an alternative, independent and not-for-profit project. Artists who have shown here include Guillem Bayo, Tamara Arroyo, Ángela Cuadra, Carmela García, Diego del Pozo Barriuso, Carles Congost, DaiKS, Paloma Gámez, Theo Firmo and Francesc Ruiz.

MUSEO ABC

ABC MUSEUM

www.museo.abc.es

Calle Amanuel, 29 - 31

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a sábados de 11:00 a 20:00 h

Domingos de 10:00 a 14:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Saturday 11 am to 8 pm

Sunday 10 am to 2 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: San Bernardo (líneas 2 y 4), Noviciado (línea 2),

Ventura Rodríguez (línea 3) y Plaza de España (líneas 3 y 10)

Metro: San Bernardo (lines 2 and 4), Noviciado (line 2), Ventura Rodríguez (line 3) and Plaza de España (lines 3 and 10)

En el edificio donde se ubicó una de las primeras fábricas de cerveza de Madrid, ahora rehabilitado y reformado, se encuentra el depósito de la Colección ABC. La Colección, conformada por originales de obra gráfica de más de un siglo de antigüedad, cuenta con alrededor de 200.000 obras firmadas por más de 1.500 artistas. Esta particular colección, que recorre en su totalidad el Siglo XX y los hechos más importantes de nuestra historia, muestra los cambios estéticos, los gustos,

The building that formerly housed one of Madrid's first beer factories has been restored and renovated to now contain the ABC collection. The collection, comprising original graphic works over a hundred years old, has nearly 200,000 works by over 1,500 artists. This unique collection, which covers the entire 20th century



las técnicas y los estilos desarrollados por los artistas gráficos a la hora de ofrecer su visión sobre distintos acontecimientos. A lo largo de seis plantas, dos de ellas subterráneas, el Museo ABC abarca un total de 3.000 m² y ofrece exposiciones temporales y conferencias. El Museo cuenta a su vez con salas multifuncionales destinadas a presentaciones, talleres, actividades pedagógicas, convocatorias de premios y becas. El Museo ABC apoya a la creación gráfica actual, convirtiéndose así en el único centro en Madrid, dedicado al estudio y la difusión de la creación gráfica, del dibujo y la ilustración. En el Museo ABC han confluído artistas reconocidos –como Chillida, Alfonso Ruano o Francisco López Rubio– con jóvenes artistas como Almudena Lobera, Martín Vitaliti o Santiago Morilla.

and the most important events in our history, demonstrates changing aesthetics, tastes, techniques and styles developed by graphic artists when it comes to offering their take on different events. Over six floors, two of them underground, the ABC covers a total of 3,000 sq metres and offers temporary exhibitions and conferences. It also has multipurpose rooms designed for presentations, workshops, educational activities and official announcements for prizes and scholarships. The ABC Museum supports modern graphic creation and is the only centre in Madrid dedicated to the study and dissemination of graphic art, sketching and illustration. It has drawn famous artists including Eduardo Chillida, Alfonso Ruano and Francisco López Rubio, along with younger ones such as Almudena Lobera, Martín Vitaliti and Santiago Morilla.



MAC

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE MADRID

THE MADRID MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

[www.madrid.es/
museoartcontemporaneo](http://www.madrid.es/museoartcontemporaneo)

Calle Conde Duque, 9 y 11

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a viernes de 10:00 a 14:00 y de 17:30 a 21:00 h

Sábados, domingos y festivos de 10:30 a 14:30 h

Lunes cerrado, incluso festivos

Tuesday to Friday 10 am to 2 pm and 5:30 pm to 9 pm

Saturday, Sunday and public holidays 10:30 am to 2:30 pm

Closed Monday, including holidays

Cómo llegar | How to get there

Metro: Ventura Rodríguez (línea 3), Plaza de España (líneas 3, 10), San Bernardo (líneas 2, 4), Noviciado (línea 7, 10)

Bus: 1, 2, 21, 44, 74, 133, C, M2

Metro: Ventura Rodríguez (línea 3), Plaza de España (líneas 3, 10), San Bernardo (líneas 2, 4), Noviciado (líneas 7, 10)

Bus: 1, 2, 21, 44, 74, 133, C, M2

El Museo de Arte Contemporáneo (MAC) se ubica en el histórico Cuartel del Conde Duque. El MAC acoge las obras de arte contemporáneo que el Ayuntamiento madrileño ha ido adquiriendo desde 1980 hasta nuestros días. El punto de partida de la formación de esta colección, que está estrechamente vinculada con el resto de las colecciones histórico-artísticas del Ayuntamiento, fue la organización aquel año de la exposición Madrid D.F. Su colección está formada fundamentalmente por pintura, escultura, fotografía, dibujo y obra gráfica que abarca cronológicamente desde las vanguardias históricas del primer tercio del siglo XX hasta fechas recientes.

Con el nuevo montaje, se pretende crear un foco permanente de atención sobre el patrimonio artístico contemporáneo madrileño, en el contexto de un centro Conde Duque, con una amplia programación cultural, completando el panorama de los espacios de arte contemporáneo de Madrid y los museos históricos de nuestra ciudad.

Bajo el título "El Orden de la Colección", se muestra en la exposición permanente una selección de las colecciones, especialmente las de fotografía, obra gráfica, dibujo y escultura y, sobre todo, como pieza relevante y fundamental que identifique al MAC en su nueva etapa, el Despacho del escritor vanguardista Ramón Gómez de la Serna, que se convertiría además en un centro de estudio y documentación sobre las vanguardias históricas y de esta figura capital de las vanguardias madrileñas.



The Madrid Museum of Contemporary Art (MAC, Museo de Arte Contemporáneo) is housed in the historic Cuartel del Conde Duque, an 18th-century army barracks. MAC is the exhibition venue for contemporary artworks acquired by Madrid City Council from 1980 to the present. This collection, which is closely linked to the City Council's other historic and artistic assets, began to be formed in that year on the occasion of the exhibition Madrid D F. The collection chiefly comprises painting, sculpture, photography, drawings and graphical works, ranging from the historic avant garde of the first third of the twentieth century through to the latest trends of today.

The aim is to re-mount the exhibition with a permanent focus on Madrid's contemporary art heritage in the context of the Conde Duque arts centre, with a wide and varied programme of cultural events so as to round out the offering of contemporary art venues in Madrid and its historic museums.

Under the title "The Order of the Collection" (*El Orden de la Colección*), the permanent exhibition displays a selection from the various sub-collections, particularly photography, graphical works, drawings and sculpture. The centrepiece and hallmark of the MAC in this new phase of its life will be a reconstruction of the office of the avant garde writer Ramón Gómez de la Serna, which will also become a space for research and documentation on the historic modernists and Gómez de la Serna himself, who was one of the leading figures of the Madrid avant garde.

CASA ÁRABE

www.casaarabe.es

Calle Alcalá, 62

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a sábados de 11:00 a 15:00 y de 16:00 a 19:30 h; domingos y festivos de 11:00 a 15:00 h.

Monday to Saturday 11 am to 3 pm and from 4 pm to 7.30 pm

Sunday and public holidays 11 am to 3 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Príncipe de Vergara (línea 2 y 9), Retiro y Velázquez (línea 4)

By Metro: Príncipe de Vergara (lines 2 and 9), Retiro and Velázquez (line 4)



Un edificio de estilo neomudéjar, construido en 1886, alberga Casa Árabe. Un espacio que abrió sus puertas en 2006 para potenciar el intercambio, conocimiento y estudio de las culturas árabe y musulmana. Las diversas actividades culturales que promueve, agrupadas principalmente alrededor de exposiciones temporales, ciclos de cine y conciertos, ofrecen la posibilidad de conocer nuevos aspectos de la cultura del mundo árabe. En Casa Árabe se encuentra una de las principales escuelas de estudio y aprendizaje de la lengua árabe y la primera mediateca europea especializada en el arte contemporáneo árabe. Sus exposiciones abarcan un amplio espectro de la actividad creativa de los países musulmanes, desde pintadas extraídas de las calles de diversos países en proceso de revolución, hasta exposiciones que muestran el patrimonio arqueológico del mundo musulmán. Sus exposiciones fotográficas invitan a descubrir, por ejemplo, la mirada sobre Oriente Próximo de los comerciantes europeos de finales del siglo XIX y principios del XX. La librería de la Casa Árabe, además de las publicaciones que el propio centro edita, ofrece una extensa selección de títulos de temática árabe e islámica, relacionados con la sociología, el pensamiento, la poesía, la literatura infantil y la gastronomía.



A building in the neo-Mudejar style, built in 1886, is home to Casa Árabe. This space opened its doors in 2006 to boost exchanges, knowledge and study of the Arabic and Muslim cultures. The different cultural activities it promotes, mainly grouped around temporary exhibitions and film and concert seasons, offer the possibility of learning new aspects of culture in the Arab world. Casa Árabe is home to one of the leading schools in the study of the Arabic language and Europe's largest media library specialising in contemporary Arabic art. Its exhibitions cover a wide spectrum of the creative activity of Muslim countries, from paintings taken from the streets of different countries undergoing revolutions through to exhibitions on the archaeological heritage of the Muslim world. Its photography exhibitions show visitors, for example, the view on the Middle East from the standpoint of European traders from the late 19th and early 20th centuries. In addition to its own publications, the Casa Árabe bookshop offers an extensive selection of titles on Arab and Islamic affairs related to sociology, philosophy, poetry, children's literature and gastronomy.

SALA CANAL ISABEL II

www.madrid.org**Santa Engracia 125**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a sábados de 11:00 a 14:00 h y de 17:00 a 20:30 h

Domingos y festivos de 11:00 a 14:00 h

Lunes cerrado.

Tuesday to Saturday 11 am to 2 pm and 5 pm to 8.30 pm

Sunday and public holidays 11 am to 2 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Ríos Rosas (línea 1)

Metro: Ríos Rosas (line 1)

El antiguo depósito de agua, construido entre los años 1907 y 1911, acoge a la sala de exposiciones Canal de Isabel II. Caracterizada por una industrial estructura exterior de ladrillos y por una planta circular, fue el primer espacio expositivo de la Comunidad de Madrid. El edificio fue

The city's old water tank, built between 1907 and 1911, is home to the Canal de Isabel II exhibition centre. Characterised by a brick industrial structure on the outside and a circular floor plan, it was the first exhibition space in the Region of Madrid. The building was restored and turned into an exhibition centre by the architects



restaurado y transformado en sala de exposiciones en 1986 por los arquitectos Javier Alau y Antonio Lopera. Desde esa época mantiene en pie el propósito que lo gestó, que no es otro que el de apoyar y difundir propuestas artísticas que den a conocer las tendencias y modalidades contemporáneas. Orientada desde un primer momento hacia el mundo de la imagen y de la fotografía, Canal Isabel II es uno de los espacios de la ciudad de Madrid en el que se puede encontrar exposiciones centradas en la creación fotográfica y la cultura audiovisual contemporánea. Por sus salas han pasado los nombres fundamentales de la fotografía, como Sergey Bratkov, Miguel Trillo, Javier Vallhonrat, Henri Cartier-Bresson, Bruce Davidson, Elliott Erwitt, Ángel Marcos o Juan Gatti. Pero también Canal Isabel II ha realizado exposiciones individuales y colectivas de jóvenes fotógrafos, como las dedicadas a Dionisio González o la colectiva "Aquí. 4 fotógrafos desde Madrid".



Javier Alau and Antonio Lopera in 1986. Since then it has upheld the idea behind its establishment, which is to support and promote artistic proposals that showcase contemporary trends and forms. Originally geared towards the world of images and photography, Canal Isabel II is one of the spaces in the city of Madrid where you can find exhibitions focused on photographic creation and contemporary audiovisual culture. It has hosted works by leading names in photography, including Sergey Bratkov, Miguel Trillo, Javier Vallhonrat, Henri Cartier-Bresson, Bruce Davidson, Elliott Erwitt, Ángel Marcos and Juan Gatti. Canal Isabel II has also held individual and group exhibitions by young photographers, such as those dedicated to Dionisio González and the group "Aquí: 4 fotógrafos desde Madrid".

3

Lavapiés

Atocha

1

RONDA DE VALENCIA

Embajadores

2

PASEO DE SANTA MARÍA DE LA CABEZA

CALLE DE ENBAJADORES

1. LA CASA ENCENDIDA
2. TABACALERA, ESPACIO PROMOCIÓN DEL ARTE
3. OFF LIMITS
4. MATADERO MADRID

4

Legazpi

PASEO DE LA CHOPERA

MADRID
CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY MADRID

ZONA·2
ZONE·2



LA CASA ENCENDIDA

www.lacasaencendida.es

Ronda de Valencia, 2

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

De 10.00 a 22.00 h

10 am to 10 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Lavapiés y Embajadores (línea 3)

Tren de Cercanías: Embajadores

Autobús: C, 27, 34, 36, 41 y 119

By Metro: Lavapiés and Embajadores (line 3)

By Renfe regional train: Embajadores

By bus: C, 27, 34, 36, 41 and 119

El centro social y cultural de Obra Social Caja Madrid es un espacio cultural contemporáneo, caracterizado por el dinamismo de sus propuestas y por la participación de un público muy diverso. Desde su apertura en el 2002, La Casa Encendida se ocupa de manera transversal de propuestas relacionadas con el medioambiente, la solidaridad, la educación y la cultura. Una programación que incluye cursos de

The Obra Social Caja Madrid social and cultural centre is a contemporary cultural space characterised by the dynamic nature of its proposals and the participation of a very diverse public. Since it opened in 2002, La Casa Encendida has been organising a cross-cutting range of proposals related to the environment, charitable activities, education and culture. The programming includes training courses and public awareness-raising on environmental issues. Located in



formación y de concienciación ciudadana en temas medioambientales. En pleno barrio de Lavapiés conviven diversas expresiones artísticas -cine, arte, danza contemporánea, performance, teatro y literatura-, con actividades educativas, de reflexión y debate. La Casa Encendida muestra un especial interés en el arte contemporáneo, en su vertiente más joven. Lo manifiesta a través de certámenes de jóvenes artistas y programas expositivos. Pero también se ocupa de apoyar a los jóvenes que están empezando a organizar sus primeras exposiciones, a través del certamen "Inéditos"; cada año se celebran cuatro exposiciones llevadas a cabo por jóvenes comisarios. En más de diez años han celebrado exposiciones como "Essay. John Cage", "Warhol sobre Warhol", "Thomas Hirschhorn. The Subjecters", "HONNI soit QUI mal y pense. Louise Bourgeois" o "Un paisaje holandés".

the heart of the Lavapiés neighbourhood, it features various artistic expressions, including film, art, contemporary dance, performance art, theatre and literature, along with educational activities and reflections and debates. La Casa Encendida shows a particular interest in contemporary art in its youngest aspect. This is manifested through events for young artists and exhibition programmes. However, it is also concerned with supporting young people who are beginning to organise their first exhibitions, through the event "Inéditos", which covers four exhibitions by young curators every year. In its 10-plus year history it has run exhibitions including "Essay: John Cage", "Warhol sobre Warhol", "Thomas Hirschhorn: The Subjecters", "HONNI soit QUI mal y pense: Louise Bourgeois" and "Un paisaje holandés".



TABACALERA.

ESPACIO PROMOCIÓN DEL ARTE

TABACALERA ART PROMOTION SPACE

Calle Embajadores, 51

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a viernes de 12.00 a 20.00 h

Sábados, domingos y festivos de 11.00 a 20.00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Friday 12 pm to 8 pm

Saturday, Sunday and public holidays 11 am to 8 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Embajadores (línea 3)

Tren de Cercanías: Embajadores

Autobús: C, 27, 34, 36, 41 y 119

Calle Embajadores, 51

By Metro: Embajadores (line 3)

By Renfe regional train: Embajadores

By bus: C, 27, 34, 36, 41 and 119

Emplazado en la Antigua Fábrica de Tabacos de Madrid, (construida entre 1780 y 1792), el proyecto Tabacalera se ubica en pleno centro de la ciudad, muy próximo a otros centros culturales, como La Casa Encendida o el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Los sótanos y los grandes espacios de la planta baja del edificio han sido divididos en dos áreas. Una de ellas aloja Tabacalera, Espacio Promoción del Arte y es gestionada por la Subdirección General de Promoción de las Bellas Artes del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Allí se

Located in the Antigua Fábrica de Tabacos tobacco factory (built between 1780 and 1792), the Tabacalera project stands in the heart of the city, very close to other cultural centres such as La Casa Encendida and the Reina Sofía Museum. The basements and the large spaces on the ground floor of the building have been divided into two areas. One of these holds the art promotion space Tabacalera, managed by the Sub-Directorate General for the Promotion of Fine Arts at the Ministry of Education, Culture and Sport. The space runs a permanent programme of temporary exhibitions and activities related to photography and contemporary art. The rest of the space has been awarded by the Ministry to the Centro Social Autogestionado La Tabacalera in Lavapiés, which carries out an extensive cultural

desarrolla un programa permanente de exposiciones temporales y de actividades en torno a la fotografía y el arte contemporáneo. El resto del espacio ha sido cedido por el Ministerio al Centro Social Autogestionado La Tabacalera de Lavapiés, donde se lleva a cabo una programación cultural amplia que responde a las necesidades creativas y sociales de la ciudadanía. El programa comprende no solo "la producción artística, sino también la acción social, el pensamiento crítico y la difusión de ideas que buscan expandir y democratizar la esfera pública".



programme that responds to the local people's creative and social needs. The programme covers not just "artistic production, but also social action, critical thought and the dissemination of ideas that seek to expand the public domain and make it more democratic".



OFF LIMITS

www.offlimits.org**Calle de la Escuadra, 11**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

En función de su programación, consultar página web

Depending on the programming, check the website

Cómo llegar | How to get there

Metro: Lavapiés (línea 3)

By Metro: Lavapiés (line 3)

El emprendimiento de gestión cultural Off Limits es un espacio independiente especializado en investigar y visualizar la realidad contemporánea. Ideado como un laboratorio de innovación artística y aprendizaje colectivo, cuenta con un espacio para exposiciones en pleno centro de Lavapiés. Si bien el proyecto no se acomoda a los calendarios expositivos usuales ni mantiene una programación fija, en Off Limits es posible ver desde exposiciones, ciclos de cine o performances hasta sesiones de artes escénicas. El interés por apoyar proyectos, capaces de expresar los diversos contextos socio políticos del presente, le ha permitido presentar proyectos como "Queer Weekend", "Por cada arma una flor" o "Permiso para hacer la revolución". Los proyectos de larga duración se entremezclan con residencias de artistas y presentaciones de un día. En sus siete años de trayectoria han realizado alrededor de 400 actividades.

The Off Limits cultural management undertaking is an independent space specialising in investigating and displaying the contemporary reality. Devised as a laboratory of artistic innovation and collective learning, it has an exhibition space in the heart of Lavapiés. Although the project does not follow regular exhibition schedules or have a fixed programming, Off Limits offers everything from exhibitions, film seasons and performance art through to scenic art sessions. Its interest in supporting projects that can express diverse contemporary socio-political contexts has allowed it to present projects such as "Queer Weekend", "Por cada arma una flor" and "Permiso para hacer la revolución". Long-term projects are combined with artist-in-residence placements and one-day presentations. Over the course of its seven-year history it has put on around 400 activities.



La Casa Encendida organiza cada año la convocatoria "Inéditos", una propuesta expositiva dirigida a jóvenes comisarios. A través de este certamen, cuyo principal objetivo es difundir el arte joven e iniciar la andadura profesional de los jóvenes comisarios de exposiciones, La Casa Encendida ofrece la oportunidad de descubrir proyectos expositivos novedosos. Pero no es el único programa con el que la institución expresa su apoyo al arte joven. A través de la convocatoria "Generaciones", anualmente presentan el trabajo de alrededor de diez artistas, en una exposición que recoge los proyectos, finalizados o en proceso, realizados con la ayuda de este certamen. Otro espacio que facilita el acceso a la producción artística joven es **Matadero Madrid**, uno de los puntos de encuentro de profesionales de la cultura, creadores y público. Matadero Madrid cuenta con un Archivo de Creadores, que recopila documentación de más de 100 artistas que realizan su trabajo en Madrid y que se encuentra a disposición del público.



TAKE NOTE

Every year **La Casa Encendida** organises "Inéditos", an exhibition targeted at young curators. Through this event, the main goal of which is to foster young art and provide a professional springboard for young curators to organise shows, La Casa Encendida offers the opportunity to discover new exhibition projects. However, that is not the only programme with which it shows its support for young art. The annual "Generaciones" event presents the work of around 10 artists in an exhibition that brings together projects that are either finished or in the process of being finished and which have been made possible with the aid of this event. Another space that facilitates access to young artistic production is **Matadero Madrid**, a meeting point for cultural professionals, creators and the public. Matadero Madrid has a Creators' Archive, which collects documentation from over 100 artists who work in Madrid and which is available to the public.

MATADERO MADRID

www.mataderomadrid.org**Plaza de Legazpi, 8**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hoursMartes a viernes
de 16:00 a 21:00 hSábados, domingos y
festivos de 11:00 a 21:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Friday 4 pm
to 9 pmSaturday, Sunday and public
holidays 11 am to 9 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get thereMetro: Legazpi (líneas 3
y 6)Tren de Cercanías:
Embajadores y PirámidesAutobuses EMT: 6, 8, 18,
19, 45, 78 y 148 .Metro: Legazpi (lines 3
and 6)By RENFE regional train:
Embajadores and PirámidesBy bus: 6, 8, 18, 19, 45,
78 and 148

El antiguo matadero y mercado de ganados, construido entre 1908 y 1928, experimentó en 2007 una nueva transformación. Este singular espacio arquitectónico, de más de 165.000 m², compuesto por diversas naves, alberga Matadero Madrid. Con la intención de promocionar los diversos lenguajes de la creación cultural contemporánea, Matadero Madrid se presenta como "un espacio vivo y cambiante", capaz de albergar las más diversas propuestas culturales. Desde una perspectiva multidisciplinaria, Matadero Madrid fomenta las artes visuales y escénicas, el cine, la música, el diseño, la arquitectura, el urbanismo, el diseño gráfico y la literatura. Para ello cuenta con zonas diferenciadas para cada actividad, hasta la fecha, en Matadero Madrid funcionan la Casa del Lector, la Central de Diseño, la Cineteca, Intermediæ, Nave de Música y Naves del Español, dedicada al teatro. Abierto x obras y Nave 16 son algunos de los espacios dedicados a exposiciones. Allí han expuesto artistas como Magdalena Atria, Los Carpinteros, Fernando Sánchez Castillo, Roman Singer, Jordi Colomer o Cabello/Carceller. A su vez, en la Nave 16 se han celebrado ediciones de ferias de arte contemporáneo como Estampa, Just Madrid o Summa.





The old slaughterhouse and livestock market, built between 1908 and 1928, underwent a new transformation in 2007. This singular architectural space, covering over 165,000 sq metres and comprising various bays, is home to Matadero Madrid. With the intention of promoting different languages of contemporary cultural creation, Matadero Madrid is "a living, changing space" that can hold the most diverse cultural proposals. Matadero Madrid fosters the visual and scenic arts, film, music, design, architecture, urban planning, graphic design and literature from a multidisciplinary perspective. To that end it has differentiated zones for each activity: the Casa del Lector reader's lab, the Central de Diseño design centre, the Cineteca, Intermediae, Nave de Música and Naves del Español, dedicated to theatre. Abierto x obras and Nave 16 are some of the spaces set aside for exhibitions. These rooms have played host to artists including Magdalena Atria, Los Carpinteros, Fernando Sánchez Castillo, Roman Singer, Jordi Colomer and Cabello/Carceller. Nave 16 has also held contemporary art fairs including Estampa, Just Madrid and Summa.

1. MUSEO DE ESCULTURA
PASEO DE LA CASTELLANA
2. FUNDACIÓN JUAN MARCH
3. SALA ARTE JOVEN


Gregorio
Marañón

PASEO DE LA CASTELLANA

CALLE DE MARÍA DE MOLINA

Avenida
de América


AV. DE AMÉRICA

1

CALLE DEL PRÍNCIPE DE VERGARA

CALLE DE JUAN BRAVO


Rubén
Darío


Rubén
Darío

2

MADRID
CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY MADRID

ZONA·3
ZONE·3



MUSEO DE ESCULTURA

PASEO DE LA CASTELLANA

PASEO DE LA CASTELLANA OUTDOOR SCULPTURE MUSEUM

www.madrid.es**Paseo de la Castellana, 41**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Sin interrupción

24 hours a day, seven days a week

Cómo llegar | How to get there

Metro: Rubén Darío (línea 5)

Autobuses: 5, 7, 9, 14, 19, 27, 45, 147 y 150

Metro: Rubén Darío (line 5)

By bus: 5, 7, 9, 14, 19, 27, 45, 147 and 150

Hacia principios de 1960, la ciudad de Madrid experimentó un cambio considerable debido a su expansión y al aumento del tráfico. La construcción de un paso elevado que uniera las zonas Este y Oeste de la ciudad fue una de las consecuencias de tal transformación. Este puente de 320 m de longitud y 16 m de ancho, inaugurado en 1970, de inmediato acarrea el proyecto de alojar en sus bajos un museo de escultura moderna al aire libre. El artista Eusebio Sempere, quien se ocupó de diseñar las barandillas, fue uno de los principales ideólogos y promotores de convertir un espacio urbano de uso común, en una zona de descanso capaz de acercar al público al arte abstracto español. En la actualidad este particular museo está configurado por una amplia zona central, cubierta en su mayor parte por el tablero del paso elevado y bordeada por dos jardines,



In the early 1960s, the city of Madrid underwent considerable change due to its expansion and the rise in traffic. The construction of an overpass to join the east and west sides of the city was one of the outcomes of this transformation. The 320-metre-long, 16-metre-wide bridge, opened in 1970, immediately brought in its wake the project of housing an outdoor modern sculpture museum beneath it. The artist Eusebio Sempere, who was commissioned to design the railings,

y ocupa una superficie de 4.200 m². El Museo está estructurado en tres niveles que descienden desde la calle Serrano hasta el Paseo de la Castellana. Allí es posible ver la cascada de laminas de agua y el mural de Eusebio Sempere, junto a la escultura de granito de Martín Chirino y las obras de Andreu Alfaro, Francisco Sobrino, José María Subirachs, Rafael Leoz, Marcel Martí, Gustavo Torner, Amadeo Gabino, Jesús Soto, Pablo Palazuelo, Joan Miró, Eduardo Chillida, Julio González o Gerardo Rueda.



was one of the main designers and promoters behind changing an urban space of common use into a relaxation area that could bring the public into contact with Spanish abstract art. Today this unusual museum comprises an extensive central area, mostly covered by the overpass and surrounded by two gardens, and covers an area of 4,200 sq metres. The museum is arranged on three levels that descend from Calle Serrano to Paseo de la Castellana. Here you can see the cascading sheets of water and mural by Eusebio Sempere, along with a granite sculpture by Martín Chirino and works by Andreu Alfaro, Francisco Sobrino, José María Subirachs, Rafael Leoz, Marcel Martí, Gustavo Torner, Amadeo Gabino, Jesús Soto, Pablo Palazuelo, Joan Miró, Eduardo Chillida, Julio González and Gerardo Rueda.

FUNDACIÓN JUAN MARCH

JUAN MARCH FOUNDATION

www.march.es

Castelló 77

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a sábado 11:00
a 20:00 h

Domingos y festivos 10:00
a 14:00 h

Monday to Saturday 11 am
to 8 pm

Sunday and public holidays
10 am to 2 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Nuñez de Balboa
(líneas 5 y 9)

Metro: Nuñez de Balboa
(lines 5 and 9)

Puede considerarse una de las instituciones culturales privadas pioneras a la hora de exhibir arte contemporáneo en la ciudad de Madrid. La Fundación Juan March es un emprendimiento creado por su fundador Juan March Ordinas en 1955, que hasta el día de hoy se autofinancia. La Fundación responde al propósito de participar en la cultura del presente y de fomentar el progreso de la sociedad a través de la cultura. Alrededor de actividades relacionadas con las artes plásticas, pero también con la música, el pensamiento, la literatura, la sociología, el cine y la investigación científica. La sede de la Fundación en Madrid cuenta con ocho plantas, distribuidas entre bibliotecas, salas de conferencia, cafetería, etc. En los bajos del

Considered one of the pioneering private cultural institutions when it comes to exhibiting contemporary art in the city of Madrid, the Juan March Foundation is an undertaking created by its founder Juan March Ordinas in 1955, and which is still self-sufficient in terms of funding today. The Foundation responds to the purpose of participating in present-day culture and fostering the progress of society through culture. Around activities related to the plastic arts, as well as music, philosophy, literature, sociology, film and scientific research, the Foundation has eight floors distributed into libraries, conference rooms and a café, etc. On the ground floor of the building and bordered by an attractive garden with sculptures by artists such as Chillida, Sempere and Torner, are the exhibition rooms which have put on major shows dedicated to Paul Klee, Roy Lichtenstein, Otto Dix, Georgia O'Keeffe and Kurt Schwitters. The Foundation has also hosted group exhibitions on themes such as La vanguardia aplicada (1890-1950), dedicated to the history of typography and cutting-edge graphic design, and La ilustración total (Soz Art) - Arte conceptual de Moscú 1960-1990. The Juan March Foundation has centres in Cuenca, Palma de Mallorca and Madrid.

edificio y lindando con un atractivo jardín de esculturas de artistas como Chillida, Sempere o Torner, se ubican las salas de exposiciones. Allí se han podido ver exposiciones monográficas de gran envergadura como las destinadas a Paul Klee, Roy Lichtenstein, Otto Dix, Georgia O'Keeffe o Kurt Schwitters. Pero también exposiciones colectivas de tesis, como La vanguardia aplicada (1890-1950), dedicada a la historia de la tipografía y al diseño gráfico de vanguardia o La ilustración total (Soz Art) - Arte conceptual de Moscú 1960-1990. La Fundación Juan March cuenta con sedes en Cuenca, Palma de Mallorca y Madrid.

The Madrid centre of the **Juan March Foundation** has a library on the second floor that was opened in 1977, which specialises in contemporary theatre. Started with the objective of promoting Spanish theatre studies, it contains unpublished and even unreleased works by different Spanish and foreign playwrights, as well as critiques, original set designs and periodic theatre and music collections published in the first half of the 20th century. It also has an important photographic collection on actors, writers and plays. This includes hundreds of photos of the actress María Guerrero and photos of Federico García Lorca. The library has increased its collection gradually over the years and now incorporates all types of documents related to the world of music. The Contemporary Music Documentation Centre was added to the library in 1983. Its aim is

La sede madrileña de la **Fundación Juan March** aloja, en su segunda planta, una biblioteca creada en 1977 y especializada en teatro contemporáneo. Creada con el objetivo de promover el estudio del teatro español, contiene textos inéditos e incluso no estrenados de diversos autores, tanto españoles como extranjeros, estudios críticos, bocetos originales de decorados, así como colecciones periódicas de teatro y música, editadas en la primera mitad del siglo XX. Pero también posee una importante colección de fotografías, tanto de actores como de autores y representaciones. Entre ellas destacan las cientos de fotografías de la actriz María Guerrero y las de Federico García Lorca. La biblioteca fue acrecentando su patrimonio con los años, hasta lograr incorporar todo tipo de documentos relacionados con el universo musical. A tal punto que en el año 1983 se suma a la biblioteca el Centro de Documentación de Música Contemporánea, caracterizado por conservar una gran cantidad de partituras manuscritas, programas de mano de estrenos, grabaciones sonoras, documentación biográfica y correspondencia de compositores.

En la actualidad, ambos fondos se encuentran fusionados, y se ordenan bajo el nombre de Biblioteca Española de Música y Teatro Contemporáneos.

to conserve a large number of hand-written scores, premiere programmes, sound recordings, biographical documentation and correspondence by composers.

Today the two collections form a whole, organised under the name of the Spanish Library of Contemporary Music and Theatre.

SALA ARTE JOVEN

www.madrid.org**Avda. de América, 13**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a sábado 11:00 a 14:00 h y de 18:00 a 20:30 h

Domingos y festivos cerrado.

Monday to Saturday 11 am to 2 pm and 6 pm to 8.30 pm

Closed Sunday and public holidays

Cómo llegar | How to get there

Cómo llegar: Metro: Avenida de América (línea 4, 6, 7 y 9)

Autobuses: 12, 72, 73, 114, 115, C

By Metro: Avenida de América (lines 4, 6, 7 and 9)

By bus: 12, 72, 73, 114, 115, C

Desde su apertura en 1990, la Sala de Arte Joven de la Avenida de América fue el espacio expositivo que la Comunidad de Madrid destinó a exponer y fomentar el arte producido por los jóvenes artistas que desarrollan su trabajo en el ámbito madrileño. El espacio, constituido por dos amplias salas y un pequeño sótano, alojó en su primera etapa los diversos programas y convocatorias jóvenes, siendo "Circuitos de Artes Plásticas" el más conocido. Este programa de ayudas a

Since it opened in 1990, the Sala de Arte Joven on Avenida de América has been the venue which the Region of Madrid sets aside to exhibit and foster art produced by young artists who work in Madrid. In the early days, the space, which comprises two



La producción de obra de jóvenes artistas residentes en Madrid, se exhibe cada otoño y alcanza en la actualidad alrededor de treinta ediciones. A partir del año 2009 la Sala de Arte Joven mantiene una convocatoria anual, "Se busca comisario", un programa expositivo seleccionado por concurso, y cuyo objetivo principal es dar a conocer las propuestas e inquietudes de los jóvenes comisarios, quienes inician su andadura profesional en una exposición de seis meses de duración. Ambas convocatorias expositivas son un escaparate ideal para establecer una toma de contacto con la producción artística joven de la ciudad de Madrid. Junto a estos dos certámenes, la Sala presenta, en colaboración con la Universidad Europea de Madrid, la exposición "Blog", donde es posible ver trabajos del último curso de la Facultad de Artes y Comunicación.

large halls and a small basement area, housed different programmes and official announcements for young artists, the best known of which was "Circuitos de Artes Plásticas". This programme of aid for young artists resident in Madrid is exhibited every autumn and has now been held around 30 times. The Sala de Arte Joven has had an annual event since the year 2009 called "Se busca comisario", an exhibition programme selected by competition and aimed mainly at promoting the proposals and concerns of young curators who are starting off in the profession, with this exhibition which is held for six months. Both of these events are ideal platforms for establishing contact with young artistic production from the city of Madrid. In collaboration with the European University of Madrid, the Sala also presents the exhibition "Blog", where you can see works by final-year students from the University's Faculty of Arts and Communication.

Campo de las Naciones

3

M-40

AV. DE AMÉRICA / A-2

C/ ALCALÁ

M-30

2

Plaza de Castilla

PASEO DE LA CASTELLANA

1

Moncloa

M-30

A-6

1. CENTRO DE ARTE COMPLUTENSE, C ARTE C
2. FUNDACIÓN CANAL
3. COLECCIÓN ESCULTURAS AL AIRE LIBRE PARQUE JUAN CARLOS I

MADRID
CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY MADRID

ZONA·4
ZONE·4



CENTRO DE ARTE COMPLUTENSE, C ARTE C

www.ucm.es/c_arte_c**Avda. Juan de Herrera, 2**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Martes a sábado de 9.30 a 19.00 h

Domingos y festivos de 10.00 a 15.00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Saturday 9.30 am to 7 pm

Sunday and public holidays 10 am to 3 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Ciudad Universitaria (línea 6) y Moncloa (línea 3 y 6) Autobuses: U, G, 46, 82, 83, 132, 133 y 162

By Metro: Ciudad Universitaria (line 6) and Moncloa (lines 3 and 6) By bus: U, G, 46, 82, 83, 132, 133 and 162

El campus de la Universidad Complutense en la Ciudad Universitaria, declarado en 1999 Bien de Interés Cultural por la Comunidad de Madrid, es el entorno donde se ubica El Centro de Arte Complutense (c arte c). Desde su apertura a finales del 2010, el Centro responde a la intención de funcionar como una zona de integración y diálogo histórico, urbanístico, ecológico y cultural del campus de la Universidad Complutense de Madrid. Convertido en espacio museístico y



The Complutense University campus in Ciudad Universitaria, declared a Building of Cultural Interest by the Region of Madrid in 1999, is the site of the Centro de Arte Complutense (c arte c). Since it opened in late 2010, the centre responds to the intention of operating as a zone for integration and historical, urban, ecological and cultural dialogue on the university campus. Converted into a museum space and temporary exhibition centre, it engages in a

sala de exposiciones temporales, el Centro dialoga con el patrimonio histórico-artístico de la Universidad, a través de su programa expositivo. Los 300 m² de la sala de exposiciones temporales, que lindan con un gran ventanal, ofrecen una de las vistas más atractivas de los espacios expositivos de la ciudad de Madrid. Allí se han podido ver exposiciones de artistas jóvenes como Raúl Gómez Valverde, Emilio Pemjean o Antonio R. Montesinos y de artistas de mayor recorrido como Paloma Navares, Alex Francés, Javier Codesal o Mira Bernabeu.



dialogue with the University's historical and artistic heritage via its exhibition programme. The 300 sq metres of the temporary exhibition centre, bordered by a large glass window, afford one of the most attractive views among exhibition spaces in the city of Madrid. It has organised shows by young artists including Raúl Gómez Valverde, Emilio Pemjean and Antonio R. Montesinos, along with more established artists such as Paloma Navares, Alex Francés, Javier Codesal and Mira Bernabeu.

FUNDACIÓN CANAL

CANAL FOUNDATION

www.fundacioncanal.com

Calle Mateo Inurria, 2

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Días laborables y festivos de 11:00 a 20:00 h

Miércoles de 11:00 a 15:00 h

Weekdays and public holidays 11 am to 8 pm

Wednesday 11 am to 3 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Plaza de Castillas (líneas 1, 9 y 10)

Autobuses: 5, 27, 42, 49, 66, 67, 70, 80, 107, 124, 129, 134, 135, 147 y 149

By Metro: Plaza de Castilla (lines 1, 9 and 10)

By bus: 5, 27, 42, 49, 66, 67, 70, 80, 107, 124, 129, 134, 135, 147 and 149

Sede y símbolo de la Fundación Canal de Isabel II, la empresa que gestiona el agua de la Comunidad de Madrid, el depósito de agua de Plaza de Castilla, aún en activo, alberga una sala de exposiciones temporales de 400 m² y una galería abovedada, donde se realizan diversas exposiciones a lo largo del año. El proceso de gestación de la Fundación Canal se inició el año 2000 y comenzó su andadura el año 2002, con el objetivo de presentar exposiciones temporales de arte

Site and symbol of the Canal de Isabel II Foundation, the Region of Madrid's water company, the water tank in Plaza de Castilla, which is still operating today, houses a 400 sq metre exhibition centre and a vaulted gallery where different exhibitions are held over the year. The process of developing the Canal Foundation began in the year 2000 and it opened in 2002 with the goal of putting on temporary contemporary art exhibitions along with activities of general interest and information programmes about the history of the Canal and water consumption. The venue has held exhibitions by artists such as Keith Haring, Duane Hanson, M.C. Escher, Alberto García-Alix, Alexander Rodchenko, Jorge Oteiza, Daniel Canogar and David Hockney. The Canal Foundation also runs seasons dedicated to music and the performing arts.

contemporáneo, junto a actividades de interés general y programas informativos sobre la historia del Canal y sobre el consumo de agua. En sus salas se han podido ver exposiciones de artistas como Keith Haring, Duane Hanson, M.C. Escher, Alberto García-Alix, Alexander Rodchenko, Jorge Oteiza, Daniel Canogar o David Hockney. A su vez, la Fundación Canal cuenta con ciclos dedicados a la música y a las artes escénicas.



COLECCIÓN ESCULTURAS AL AIRE LIBRE

PARQUE JUAN CARLOS I

JUAN CARLOS I PARK OUTDOOR SCULPTURE COLLECTION

www.madrid.es

**Parque Juan Carlos I.,
Glorieta S.A.R. Don Juan
de Borbón y Battenberg, 5
Madrid**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

De junio a septiembre:
viernes y sábados de 07:00
a 03:00 h y resto de la
semana de 07:00 a 01:00 h.
De octubre a mayo:
viernes y sábados de 7:00
a 00:00 h y resto de la
semana de 7:00 a 23:00 h

June to September: Friday
and Saturday 7 am to
3 am; rest of the week
7 am to 1 am. October to
May: Friday and Saturday
7 am to 12 midnight; rest
**Cómo llegar | How to get
there**

Metro: Estación Campo de
las Naciones (línea 8)

Autobús: 104, 112 y 122

By Metro: Estación Campo
de las Naciones (line 8)

By bus: 104, 112 and 122

Con motivo de la conmemoración de Madrid como Capital Europea de la Cultura, se realizó en 1992 el simposio "Encuentros con Madrid". En estos encuentros participaron 11 artistas de reconocimiento internacional que inauguraron con sus obras esta Colección. Las piezas, todas de gran tamaño, contienen en su concepción un fuerte componente simbólico, como puede ser el espíritu de convivencia, el cuerpo femenino universal o la unión del cielo

The "Encounters with Madrid" symposium was held in 1992 to commemorate Madrid's year as the European Capital of Culture. The event included the participation of 11 artists of international renown, who inaugurated this collection with their works. The large-format pieces contain a strong symbolic component in their conception, such as the spirit of coexistence, the universal female body and the union of sky and earth. The sculpture collection brings together a wealth of techniques and styles. You can find everything from rocks coated in gold leaf and mobile structures to sculptures that emerge from the earth and are surrounded by natural elements. With the incorporation of new works, the collection currently contains 18 sculptures by artists such as Mustafá Arruf, Carlos Cruz Diez, Víctor Ochoa, Amadeo Gabino and Michael Warren.

y la tierra. La Colección de Esculturas aglutina un sinfín de técnicas y estilos; en ella encontramos desde rocas recubiertas de pan de oro o estructuras móviles hasta esculturas que emergen del suelo y se rodean de elementos naturales. Fruto de la incorporación de nuevas obras, actualmente la colección se organiza alrededor de 18 esculturas realizadas por artistas como Mustafá Arruf, Carlos Cruz Diez, Víctor Ochoa, Amadeo Gabino o Michael Warren.



MADRID

M-30

1. CA2M · CENTRO DE ARTE DOS DE MAYO
2. MUSEO DE LA CIUDAD DE MÓSTOLES
3. SALA DE ARTE FUNDACIÓN BANCO SANTANDER
4. MUSEO DE ESCULTURA DE LEGANÉS
5. CEART · CENTRO DE ARTE TOMÁS Y VALIENTE DE FUENLABRADA
6. MAVA · MUSEO MUNICIPAL DE ARTE EN VIDRIO DE ALCORCÓN

A-5 · CARRETERA DE EXTREMADURA

M-40

4

LEGANÉS

BOADILLA DEL MONTE

3

6

ALCORCÓN

5

FUENLABRADA

M-50

1

2

MÓSTOLES

ALREDEDORES
DE MADRID

AROUND MADRID

ZONA: **A**
ZONE: **A**



CA2M

CENTRO DE ARTE DOS DE MAYO

DOS DE MAYO ART CENTRE

www.ca2m.org

**Avda. Constitución 23,
Móstoles**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

Martes a domingo de 11:00
a 21:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Sunday, 11 am
to 9 pm

Closed Monday

**Cómo llegar | How to get
there**

Metro: Pradillo (línea 12)

Tren de Cercanías:
C5 Móstoles

By Metro: Pradillo
(line 12)

By Renfe regional train:
C5 Móstoles

Con motivo de la conmemoración de los 200 años del Levantamiento del 2 de mayo, la revuelta popular que en 1808 reaccionó ante las tropas francesas que invadieron la Península y asediaron la Villa de Madrid, en mayo de 2008 se inauguró el CA2M, Centro de Arte Dos de Mayo de la Comunidad de Madrid. El CA2M acoge la Colección de Arte Contemporáneo de la Comunidad

The CA2M Dos de Mayo art centre was inaugurated in May 2008 to commemorate the 200th anniversary of the Dos de Mayo Uprising, the people's revolt of 1808 against the French troops that invaded the Peninsula and besieged the city of Madrid. The centre houses the Region of Madrid's Contemporary Art Collection which brings together over 1,500 works



de Madrid, que reúne más de 1.500 piezas de distintas disciplinas y al mismo tiempo desarrolla un programa de exposiciones focalizado en el arte del presente. Y a partir del 2014 el CA2M acoge a su vez la Colección Arco, cuyas obras permanecían en el Centro Gallego de Arte Contemporáneo de Santiago de Compostela desde 1996. La Colección Arco cuenta con obras significativas de artistas del último tercio del siglo XX, entre los que destacan Dan Flavin, Donald Judd, Elena Asins, Antoni Tàpies, Antonio Saura, Sigmar Polke, Daniel Buren o Esther Ferrer, junto a nombres reconocidos en el ámbito internacional, como los españoles Lara Almarcegui, Fernando Sánchez Castillo, Ibon Aranberri o Dora García. El CA2M es el único Centro estrictamente de arte contemporáneo de Madrid. Situado en el corazón de Móstoles y alojado en un edificio de nueva construcción, que se levanta sobre una antigua edificación tradicional, alcanza un total de 5.886 m². Sus tres plantas incluyen espacios de exposición, sala de actos, mediateca y una terraza en la que se celebran numerosas actividades al aire libre. Cuenta también con espacios de administración, además de los almacenes equipados para albergar las obras de la Colección. La programación del Centro se articula en torno a cuatro zonas. La primera zona, está definida por las exposiciones de los

from different disciplines and, at the same time, runs an exhibition programme focused on present-day art. From 2014 onwards CA2M hosts the Arco collection, which had been housed at the Galicia Centre of Contemporary Art in Santiago de Compostela since 1996. The Arco collection includes major works by artists who flourished in the closing third of the twentieth century, such as Dan Flavin, Donald Judd, Elena Asins, Antoni Tàpies, Antonio Saura, Sigmar Polke, Daniel Buren and Esther Ferrer, and internationally recognised names, including the Spaniards Lara Almarcegui, Fernando Sánchez Castillo, Ibon Aranberri and Dora García.

The CA2M is the only centre in Madrid that focuses strictly on contemporary art. Located in the heart of Móstoles and housed in a new-build structure, it was erected on top of a traditional building and covers a total of 5,886 sq metres. The three floors include exhibition spaces, a meeting room, a media library and a terrace where numerous outdoor activities are held. It also has administration offices and storerooms equipped to hold the collection's works. The centre's programming is articulated around four zones. The first is defined by



Cada año, al principio del verano (entre final de mayo y principio de junio), el CA2M presenta Picnic Sessions, un programa de conciertos, performances y actividades en la terraza del Centro. Este espacio al aire libre se convierte en un escenario que ofrece una mezcla perfecta de baile, música, discusión y activismo, para celebrar el comienzo del verano.

Hasta la fecha, han protagonizado Picnic Sessions los activistas sonoros Ultra Red, artistas como Miguel Noguera, Los Torreznos, Fernando García, Alex Reynolds, Lilli Hartman, Jeleton o Patricia Esquivias y músicos como Laetitia Sadier, Dolphins into the Future, Felix Kubin o Air Waves. Si estáis en la zona un jueves, prestad atención al Museo de la Ciudad de Móstoles ya que, por lo general, los jueves es el día que elige para llevar a cabo conciertos, lecturas de poesía y proyecciones cinematográficas.

fondos de la Colección, cuyos puntos de vista cambian en función de cada presentación y dialogan con el resto de propuestas. Las exposiciones colectivas, conforman la segunda zona, son proyectos realizados por diferentes comisariados invitados. El tercer eje es el de las exposiciones individuales, dedicadas a artistas emergentes, en las que la apuesta recae en la producción de nuevos proyectos. Por último, las actividades no expositivas, en las que el Centro pone un especial énfasis. Estas actividades que incluyen -conferencias, proyecciones, debates, diversos formatos de visitas guiadas y propuestas educativas de todo tipo- aspiran estrechar el contacto entre el arte y sus audiencias y fortalecer la relación con su público. El Centro desarrolla innovadoras estrategias de mediación para que el arte cumpla plenamente su función de estímulo intelectual. A través de exposiciones y actividades que incluyen cine, música, literatura, diseño y artes escénicas, investigación y publicaciones, el CA2M hace efectivo su compromiso con la creación contemporánea y el pensamiento crítico. El interés en el arte reciente español se refleja en exposiciones como "Antes que todo", con la participación de 56 artistas que trabajan en el contexto español y que ocupó la totalidad de sus salas y en exposiciones individuales de artistas como Lara Almarcegui, Discoteca Flaming Star, Cristina Lucas o Marc Vives/ David Bestué. Fruto del diálogo internacional, cabe mencionar las exposiciones individuales dedicadas a los artistas Wilfredo Prieto, Gregor Schneider, Aernout Mik, Leopold Kessler o Halil Altindere. A su vez, entre las exposiciones colectivas destacan "Fetiches críticos", "Sin motivo aparente", "Pop Politics: Activismos a 33 revoluciones", o "Sonic Youth etc. : Sensational Fix".

the exhibitions of the collection's works, with viewpoints that change in line with each presentation and which are related with the rest of the proposals. The group exhibitions, in the second zone, are projects executed by different guest curators. The third zone contains individual exhibitions dedicated to emerging artists, where the commitment is on the production of new projects. Finally, non-exhibition activities are given a special emphasis at the centre. These activities - which include conferences, screenings, debates, different types of guided tours and educational projects of all sorts - aspire to bring art into closer contact with its audiences and to harness its relationship with the public.

The centre develops innovative mediation strategies so that art may fully comply with its function of intellectual stimulation. Through exhibitions and activities that include film, music, literature, design, the performing arts, research and publications, the CA2M implements its commitment to contemporary creation and critical thought.

Its interest in recent Spanish art is reflected in exhibitions such as "Antes que todo", which involved the participation of 56 artists and took up every room in the venue, and individual exhibitions by artists such as Lara Almarcegui, Discoteca Flaming Star, Cristina Lucas and Marc Vives/David Bestué. International dialogue has led to individual exhibitions dedicated to the artists Wilfredo Prieto, Gregor Schneider, Aernout Mik, Leopold Kessler and Halil Altindere. In turn, group exhibitions have included "Fetiches críticos", "Sin motivo aparente", "Pop Politics: Activismos a 33 revoluciones", and "Sonic Youth etc.: Sensational Fix".

The **CA2M** presents Picnic Sessions, a programme of concerts, performances and activities held on its terrace early each summer (between late May and early June). This outdoor venue becomes a stage that offers a perfect blend of dance, music, discussion and activism to celebrate the start of summer. To date, Picnic Sessions have featured the sound activists Ultra Red, artists such as Miguel Noguera, Los Torreznos, Fernando García, Alex Reynolds, Lilli Hartman, Jeleton and Patricia Esquivias and musicians including Laetitia Sadier, Dolphins into the Future, Felix Kubin and Air Waves. If you are in the area on a Thursday, check out the **Móstoles Municipal Museum** because this is usually the day it puts on concerts, poetry readings and film screenings.

MUSEO DE LA CIUDAD DE MÓSTOLES

MÓSTOLES MUNICIPAL MUSEUM

www.mostoles.es

**Calle Andrés Torrejón, 5
Móstoles**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

De miércoles a viernes de 11:00 a 14:00 h y de 17:00 a 20:00 h

Sábados y domingos de 11:00 a 14:00 h

Lunes y martes cerrado

Wednesday to Friday 11 am to 2 pm and 5 pm to 8 pm

Saturday and Sunday 11 am to 2 pm

Closed Monday and Tuesday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Pradillo (línea 12)

Tren de Cercanías: C-5 Móstoles Central

By Metro: Pradillo (line 12)

By Renfe regional train: C-5 Móstoles Central

Una antigua casona de estilo neomudéjar aloja al Museo de la Ciudad de Móstoles. Dividido en tres plantas, alberga una colección permanente cuyo objetivo es divulgar la historia de Móstoles. Junto a este archivo documental, mantiene un tipo de programación temporal, repartida entre exposiciones y actividades relacionadas principalmente con la música y la literatura. Una maqueta de la ciudad de Móstoles en el año 1808, realizada a escala 1:20, protagoniza el recorrido histórico del Museo, junto a proyecciones, exposiciones etnográficas y fotográficas, fondos de hemeroteca, uniformes, grabados y pinturas. El museo celebra los premios "Certamen de Pintura Rápida Villa de Móstoles" y "Distrito Joven de Artes Plásticas" y entre sus exposiciones individuales resultan significativas las dedicadas a Jaime Calleja, Román Blázquez, Carlos Criado, Juan Canals o José Antonio Amate.

A neo-Mudejar former stately home houses Móstoles Municipal Museum. Split over three floors, it features a permanent collection that aims to promote the history of Móstoles. Together with this documentary archive, it maintains a form of seasonal programming, distributed between exhibitions and activities mainly related to music and literature. A model of the town of Móstoles in the year 1808, on a 1:20 scale, is the main feature of the museum, along with screenings, ethnographic and photo exhibitions, the collections in the newspaper library, uniforms, engravings and paintings. The museum holds the "Villa de Móstoles Fast Painting Event" and the "Plastic Arts Youth District" awards and individual exhibitions have included those dedicated to Jaime Calleja, Román Blázquez, Carlos Criado, Juan Canals and José Antonio Amate.



SALA DE ARTE

FUNDACIÓN BANCO SANTANDER

BANCO SANTANDER FOUNDATION ART CENTRE

www.fundacionbancosantander.com

**Avda. Cantabria s/n,
Boadilla del Monte**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

Lunes a viernes de 10:00 a
17:00 h

Sábados y domingos de 10:30
a 14:30 h

Monday to Friday 10 am to 5 pm

Saturday and Sunday 10.30 am
to 2.30 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Cantabria (Metro ligero 3)

Autobús gratuito a las 10 h
con salida desde Castellana 24,
previa confirmación en el tel.
912 596 718 / 19

By Metro: Cantabria (Light
Metro 3)

Free bus departs from Paseo
de la Castellana, 24 at 10 am.
Must be booked beforehand,
calling 912 596 718 / 19

Ubicada en Boadilla del Monte, a unos 15 kilómetros del centro de la ciudad de Madrid, la Sala de Exposiciones de la Fundación Banco Santander, abrió sus puertas en el año 2006. Con una superficie de alrededor de 3.000 m², la Sala ofrece exposiciones en las que se revisa parte de los fondos de su Colección junto a propuestas temporales. La Colección de la Fundación Santander reúne 1.000 obras repartidas entre pintura española –de finales de la Edad Media hasta la actualidad–, pintura flamenca, holandesa, italiana o francesa, entre otras piezas de mobiliario.

Located in Boadilla del Monte, around 15 km from Madrid city centre, the Banco Santander Foundation Art Centre opened its





La Sala de Exposiciones de la Fundación Banco Santander ha presentado exposiciones colectivas como "Sobre la Historia", con obras de James Coleman, Tacita Dean, Günter Förg, Rodney Gram o Cristina Iglesias; "Pinturas de la Rubell Family Collection", con obras de Andy Warhol, John Baldessari, Elizabeth Peyton, Hernan Bass o Takashi Murakam y "Cranford Collection. Out of the House", con piezas de Damien Hirst, Bridget Riley, Sarah Lucas, Rachel Whiteread, Rebecca Warren, Sigmar Polke, Franz West o Rosemarie Trockel, entre otros.

doors in the year 2006. Covering an area of around 3,000 sq metres, the gallery offers exhibitions in which part of its collection can be viewed, together with temporary exhibitions. The Santander Foundation collection covers 1,000 works of Spanish painting from the late Middle Ages through to today, along with Flemish, Dutch, Italian and French works, and items of furniture.

The Banco Santander Foundation Art Centre has presented group exhibitions such as "Sobre la Historia", with works by James Coleman, Tacita Dean, Günther Förg, Rodney Graham and Cristina Iglesias; "Pinturas de la Rubell Family Collection", with works by Andy Warhol, John Baldessari, Elizabeth Peyton, Hernan Bas and Takashi Murakami and "Cranford Collection: Out of the House", with pieces by Damien Hirst, Bridget Riley, Sarah Lucas, Rachel Whiteread, Rebecca Warren, Sigmar Polke, Franz West and Rosemarie Trockel, among others.

MUSEO DE ESCULTURA DE LEGANÉS

LEGANÉS SCULPTURE MUSEUM

www.museoesculturadeleganes.org

Avenida Museo 4, Leganés

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a domingo de 8:30 a 23:30 h

Monday to Sunday, 8.30 am to 11.30 pm

Cómo llegar | How to get there

Metro: Casa del Reloj y Hospital Severo Ochoa (línea 12)

By Metro: Casa del Reloj and Hospital Severo Ochoa (line 12)

Resultado de un productivo diálogo entre el área artística del Ayuntamiento de Leganés y una serie de artistas que donaron un conjunto de obras, nace en 1984 el Museo de Escultura, ubicado en una zona céntrica de la ciudad. En la actualidad la superficie total de la institución alcanza los 27.000 m² y se erige como uno de los Museos de escultura más influyentes de la región. El proyecto desde sus inicios no ha parado de acrecentar su patrimonio escultórico y a partir del año 2000 comienza a establecer acuerdos con diversas instituciones, como el Museo Nacional Centro



de Arte Reina Sofía y el Museo del Prado, para alojar y recibir en depósito diversas obras. Entre esas obras se encuentran parte de las esculturas monumentales, que permanecían en los antiguos jardines del Museo Español de Arte Contemporáneo de Madrid y distintos grupos de escayolas, pertenecientes a la colección de Premios Nacionales.

Las obras, que se encuentran en el Museo de Escultura de Leganés, recorren un arco temporal que acompaña el desarrollo de la escultura española, desde finales del siglo XIX hasta el presente, con obras de artistas como Jorge Oteiza, Francisco Leiro, Agustín Ibarrola, Martín Chirino, Ricardo Ugarte, Wenceslao Jiménez, Juan Bordes, Eduardo Arroyo o Susana Solano. El Museo a su vez mantiene, de forma permanente, un programa de publicaciones, conferencias y jornadas de debate sobre la escultura pública.

The outcome of a productive dialogue between Leganés Town Council's art department and a string of artists who donated an ensemble of works, the Sculpture Museum, located in the centre of the town, opened in 1984. Today it covers an area of 27,000 sq metres and is one of the most influential sculpture museums in the region. The project's sculpture collection has been growing steadily since the museum opened, and agreements with different institutions including the Reina Sofía Museum and the Prado Museum started to be established as of the year 2000 to house and receive works on deposit. These works include some of the sculptures that were in the former gardens of Madrid's Spanish Contemporary Art Museum and different groups of plaster pieces from the National Awards collection.

The works in the Leganés Sculpture Museum cover a time span in line with the development of Spanish sculpture from the late 19th century through to today, with works by artists such as Jorge Oteiza, Francisco Leiro, Agustín Ibarrola, Martín Chirino, Ricardo Ugarte, Wenceslao Jiménez, Juan Bordes, Eduardo Arroyo and Susana Solano. The Museum also runs a permanent programme of publications, conferences and debates on public sculpture.

CEART

CENTRO DE ARTE TOMÁS Y VALIENTE DE FUENLABRADA
FUENLABRADA ART CENTRE TOMÁS Y VALIENTEwww.ayto-fuenlabrada.es**Calle Leganés, 51,
Fuenlabrada**Entrada gratuita | Free
admission**Horario | Opening hours**De lunes a domingo de
17:00 a 21:00 hMonday to Sunday 5 pm to
9 pm**Cómo llegar | How to get
there**Metro: Parque de los
Estados (línea 12)Tren Cercanías: C-5 La
SernaHow to get there: By
Metro: Parque de los
Estados (line 12)By Renfe regional train:
C-5. La Serna

En el año 2005 abrió sus puertas el Centro de Arte Tomás y Valiente de Fuenlabrada, con la intención de potenciar el diálogo entre los artistas del sur de la Comunidad de Madrid y sus audiencias. Cada una de las tres salas del CEART acoge distintas áreas de acción. La Sala A, destinada a proyectos que despiertan una especial atención en el público de la zona, acoge proyectos de gran repercusión - con la intención de enriquecer el mapa expositivo de la región- y a su vez destina este espacio a exposiciones itinerantes.

La Sala B funciona como espacio de experimentación e investigación, destinada a artistas con proyección que utilizan este espacio a modo de laboratorio. Y por último la Sala C, esta ideada para dar cabida a propuestas realizadas por artistas emergentes. Los proyectos presentados en cada espacio coinciden en el tiempo, brindando la posibilidad, tanto a artistas como a visitantes, de establecer distintas sinergias. Hasta la fecha CEART ha realizado exposiciones de artistas como Pablo Picasso, Alexander Calder, Isabel Muñoz, Pierre Gonord, Josechu Dávila o Miriam Durango.



The Tomás y Valiente Art Centre of Fuenlabrada opened its doors in the year 2005 with the intention of boosting dialogue between artists from the south of the Region of Madrid and their audiences. Each of the three rooms in the CEART houses different areas of activity. Room A, earmarked for projects that are particularly appealing to local people, houses major projects with the goal of enriching the region's map of exhibitions and in turn sets the space aside for itinerant exhibitions.

Room B functions as an experimentation and research space, geared towards artists with a projection to use it as a laboratory. Lastly, Room C is designed to show the works of emerging artists. The projects presented in each space are held at the same time, affording artists and visitors the possibility of establishing different synergies. To date the CEART has held exhibitions featuring artists such as Pablo Picasso, Alexander Calder, Isabel Muñoz, Pierre Gonnord, Josechu Dávila and Miriam Durango.

MAVA

MUSEO MUNICIPAL DE ARTE EN VIDRIO DE ALCORCÓN
ALCORCÓN GLASS ART MUNICIPAL MUSEUM (MAVA)

www.mava.es

**Avda. de los Castillos, s/n.
Alcorcón**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a viernes 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 h

Sábados de 10:30 a 14:30

Domingos y festivos cerrado

Monday to Friday 10 am to 2 pm and 5 pm to 8 pm

Saturday 10.30 am to 2.30 pm

Sunday and public holidays closed

Cómo llegar | How to get there

Metro: Joaquín Vilumbrales (línea 10)

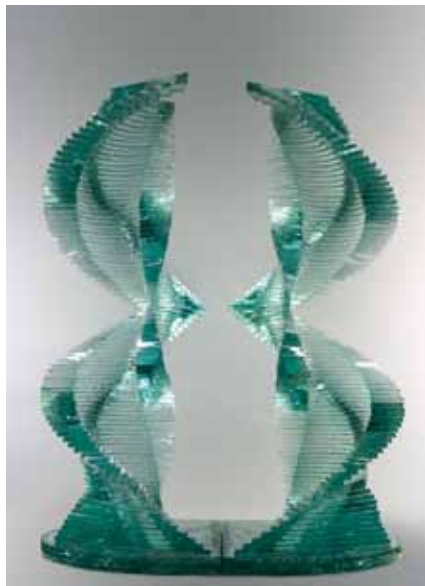
Tren de Cercanías: C-5 San José de Valderas

By Metro: Joaquín Vilumbrales (line 10)

By Renfe regional train: C-5 San José de Valderas

Los Castillos de San José de Valderas, construidos en 1917, acogen desde su fundación en 1997 al Museo de Arte en Vidrio de Alcorcón. Un museo de cuatro plantas dedicado a la exhibición, difusión y conservación de una importante colección de obras de arte contemporáneo, realizadas en vidrio. La Colección de el MAVA cuenta hasta el momento con 175 obras,

The San José de Valderas Castles, built in 1917, have housed the Alcorcón Glass Art Museum since it was founded in 1997. A four-storey museum dedicated to the exhibition, promotion and conservation of





realizadas por 118 artistas internacionales provenientes de 30 países, especialmente de Estados Unidos, Japón, España y la República Checa. Con el fin de dar a conocer la escultura contemporánea realizada en vidrio, MAVA lleva adelante un programa de exposiciones temporales, conferencias y publicaciones. A lo largo de todo el año el museo ofrece una serie de talleres, exhibiciones y visitas guiadas que refuerzan el interés por dar a conocer las vinculaciones entre el arte contemporáneo y el vidrio. En noviembre, durante la Semana de la Ciencia, organizan demostraciones de soplado. A su vez, MAVA cuenta con un programa de viajes de estudio, con el que recorren escuelas, fábricas y universidades que cuentan con departamentos dedicados al estudio del vidrio.

an important collection of contemporary artworks made in glass. So far, the MAVA collection includes: 175 works by 118 international artists from 30 countries, namely the US, Japan, Spain and the Czech Republic. The MAVA undertakes a programme of temporary exhibitions, conferences and publications to promote contemporary glass sculpture. Throughout the year it offers a series of workshops and exhibitions that harness people's interest in learning more about the links between contemporary art and glass. In November - during Science Week - the museum hosts glassblowing demonstrations. MAVA also runs a study travel programme. Participants visit schools, factories and universities that research glass and glassblowing.

3
OLMEDA DE
LAS FUENTES

ALCALÁ DE
HENARES

2

1. CENTRO DE ARTE
ALCOBENDAS
2. COLECCIÓN DE
ESCALURA AL AIRE LIBRE
ALCALÁ DE HENARES
3. COLECCIÓN DE PINTURA
OLMEDA DE LAS FUENTES

M-50

A-2 · MADRID A ZARAGOZA - BARCELONA

A-1 · CARRETERA DE MADRID A BURGOS

1

ALCOBENDAS

M-40

A-3 · AUTOVÍA DEL ESTE

M-30

MADRID

ALREDEDORES
DE MADRID

AROUND MADRID

ZONA·**B**
ZONE·**B**



CENTRO DE ARTE ALCOBENDAS

ALCOBENDAS ART CENTRE

www.centrodeartealcobendas.org

**Mariano Sebastián Izuel 9,
Alcobendas**

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Lunes a sábado de 11:00 a 20:00 h

Domingos cerrado

Opening hours: Monday to Saturday 11 am to 8 pm

Closed Sunday

Cómo llegar | How to get there

Metro: Marqués de la Valdavia (línea 10)

Tren Cercanías: Alcobendas-San Sebastián de los Reyes (Línea 4)

Autobuses: 151, 152, 153, 153B, 155, 157C, 159, 166, 827 y 828

By Metro: Marqués de la Valdavia (line 10)

By Renfe regional train: Alcobendas-San Sebastián de los Reyes (line 4)

By bus: 151, 152, 153, 153B, 155, 157C, 159, 166, 827 and 828

Ubicado estratégicamente en la zona norte de la Comunidad de Madrid, el Centro de Arte Alcobendas es un edificio de nueva construcción, situado en el área donde antiguamente funcionaba la Casa Municipal de la Cultura y la Universidad Popular de Alcobendas. Inaugurado en el año 2010, responde al modelo de sostenibilidad energética, ya que se encuentra dotado en su totalidad de instalaciones ecológicas.

Strategically located in the northern zone of the Region of Madrid, the Alcobendas Art Centre is a new-build construction located in the area where the Casa Municipal de la Cultura and the Universidad Popular de Alcobendas used to be. Opened in the year 2010, it follows a model of sustainable energy, being equipped with environmentally friendly installations throughout. Through





CENTRO DE ARTE
ALCOBENDAS

A través de una serie de paneles fotovoltaicos colocados en sus ventanales, el propio edificio es el generador de la energía que consume. El Centro de Arte Alcobendas se organiza alrededor de la Colección de Fotografía Alcobendas, constituida desde hace varios años por su Concejalía de Cultura y conformada por más de 500 obras. El Centro realiza diversas exposiciones temporales, un programa de música y una red de actividades orientadas a un público familiar. Los 9 pisos, que cubren un total de 17.000 m², se encuentran distribuidos entre mediatecas, salas expositivas, espacios de estudio, aulas, talleres y salas de proyección. Con el objetivo de incentivar el conocimiento y el disfrute de la cultura contemporánea, el Centro de Arte Alcobendas ha podido organizar exposiciones como "Humanos: acciones, historia y fotografía", "Crecer con libros" o "Lo parcial como significativo". A su vez, artistas como Carlos Aires, Ruth Gómez, Alejandra Freymann o Cristina García Rodero han realizado exposiciones individuales.

a series of photovoltaic panels on the windows, the building generates the energy it consumes. The Alcobendas Art Centre is organised around the Alcobendas Photography Collection, established many years ago by the Department of Culture and comprising over 500 works.

The Centre puts on various temporary exhibitions, a music programme and a network of activities geared to a families. The nine floors, which cover a total of 17,000 sq metres, are given over to newspaper libraries, exhibition rooms, study areas, classrooms, workshops and screening rooms. To encourage knowledge about and the enjoyment of contemporary culture, the Alcobendas Art Centre has organised exhibitions including "Humanos: acciones, historia y fotografía", "Crecer con libros" and "Lo parcial como significativo". It has also held individual exhibitions by artists such as Carlos Aires, Ruth Gómez, Alejandra Freymann and Cristina García Rodero.

Dentro de las actividades que el **Centro de Arte Alcobendas** organiza para dar difusión a su Colección de Fotografía, destaca el evento "Fotonoché". Se trata de una actividad de promoción de la fotografía que coincide con la llegada del verano y convierte la voluntad por pasar esas horas al aire libre en un acontecimiento cultural. La muestra fotográfica consiste en una proyección al aire libre en la que se puede contemplar la obra tanto de artistas consagrados como de fotógrafos noveles. Una buena oportunidad para experimentar, a través de un visionado fotográfico original, una noche diferente.



TAKE NOTE

One of the activities the **Alcobendas Art Centre** organises to promote its photography collection is the "Fotonoché" event. This is an activity to promote photography which coincides with the arrival of summer and turns the desire to spend a few hours outdoors into a cultural event. The photography exhibition consists of an open-air event where you can see the work of both famous artists and up-and-coming photographers. It's a good opportunity to experience a night that is out of the ordinary, with this original photography display.



COLECCIÓN DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE ALCALÁ DE HENARES

ALCALÁ DE HENARES OUTDOOR SCULPTURE COLLECTION

**Calle Andrés Saborit s/n,
Vía Complutense - Alcalá
de Henares**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

Sin interrupción

24 hours a day, seven days
a week

**Cómo llegar | How to get
there**

Tren de Cercanías: C-2 y
C-7 (Atocha)

By Renfe regional train:
C-2 and C-7 (Atocha)

Una exposición al aire libre del escultor José Noja, realizada en 1991, impulsó el interés por llevar adelante, de manera permanente, uno de los proyectos de esculturas en el ámbito público más importantes de la región

An outdoor exhibition by the sculptor José Noja, held in 1991, sparked an interest in establishing one of the most important sculpture projects in the Region of Madrid on a permanent basis. Inaugurated as such in 1993, today the collection has 58 works by

TAKE NOTE
TOMA NOTA



de Madrid. Inaugurada como tal en 1993, la Colección actualmente cuenta con 58 esculturas de artistas nacionales, latinoamericanos, europeos y norteamericanos, dándole un importante carácter internacional. Dividida en dos tramos urbanos, las obras ocupan más de dos kilómetros, comenzando en la Puerta de Madrid y recorriendo el antiguo recinto amurallado de la ciudad de Alcalá, convirtiéndose así en la colección de escultura al aire libre más larga de Europa. En ella podemos descubrir la faceta como escultor del pintor Eduardo Úrculo, donde prevalece el sombrero como seña de identidad, pero también es posible ver obras de artistas de la talla de José Torres Guardia, Francisco Barón, Ramiro Arango, Carlos Prada, Rafael Barrios o Isidro Blasco.

Spanish, Latin American, European and North American sculptors, giving it an important international character. Divided into two urban sections, the works occupy over two kilometres, starting at Puerta de Madrid and running past the old walled site of the city of Alcalá, making it the largest open-air sculpture collection in Europe. Here you can discover painter Eduardo Úrculo's facet as a sculptor, where the hat prevails as a hallmark, along with works by artists of the likes of José Torres Guardia, Francisco Barón, Ramiro Arango, Carlos Prada, Rafael Barrios and Isidro Blasco.

La Colección de Escultura al aire

Libre Alcalá de Henares

ofrece muchas sorpresas. Entre ellas, sin duda destaca la escultura de los dos perros de Ester Gaudí, realizada primero en madera, con la intención de acentuar su expresividad, y luego a bronce. Esta sencilla pieza escultórica ha sido pensada para que los niños se suban en ella, por ello, debido a su uso, en la actualidad ofrece una bella pátina. La obra de Eduardo Úrculo es otro motivo de atención, ya que suele ser desconocida la faceta escultórica del pintor. Fiel a su repertorio, la pieza presente en la Colección, realizada en hierro y bronce, se la ingenia para que a través de un juego de volúmenes descubramos un paraguas, bajo su propio sombrero, al igual que en sus pinturas.

The Alcalá de Henares Outdoor

Sculpture Collection

has many surprises. One is the sculpture of two dogs by Ester Gaudí, originally made from wood, with the intention of accentuating their expressive nature, and then repeated in bronze. This simple sculptural work has been designed so that children can climb on it, which over time has given it a lovely sheen. The work by Eduardo Úrculo is another reason to visit, as the painter's sculptural work is not widely known. Loyal to his repertoire, the piece present in the collection, made from iron and bronze, is executed so that the arrangement reveals an umbrella, under its own hat, just like in his paintings.

COLECCIÓN DE PINTURA
 OLMEDA DE LAS FUENTES
 OLMEDA DE LAS FUENTES PAINTING COLLECTION

www.olmedadelasfuentes.org

Calle Mayor 26, Olmeda de las Fuentes

Entrada gratuita | Free admission

El redescubrimiento, en la década de 1960, del pequeño municipio de Olmeda de las Fuentes por los pintores Álvaro Delgado y Luís García Ochoa, lo han convertido, con el paso de los años y gracias a su localización privilegiada en la Alcarria madrileña, en el lugar elegido por muchos pintores

The rediscovery in the 1960s of the small town of Olmeda de las Fuentes by the painters Álvaro Delgado and Luís García Ochoa has, over the years and thanks to its privileged location in the Alcarria province of Madrid, made it the favourite place for many painters to relax in or set up a studio. Painters who have settled in Olmeda de las Fuentes and executed some of their oeuvre there include, among many others, Alberto Moreno, Vela Zanetti, Francisco San José and Pilar Aranda, Eugenio Granell, José Frau, Joaquín Valseiro and Enrique Azcoaga. Writers, poets and art critics have also moved out of the hustle and bustle of the capital to this place of absolute tranquillity. Distributed among diverse town council offices, Casa de la Cultura and San Pedro Apóstol church, it is possible to find works by various renowned artists in this highly interesting setting.



para encontrar el descanso o establecer su estudio de trabajo. Entre otros muchos pintores, en Olmeda de las Fuentes se han asentado y realizado parte de su obra Alberto Moreno, Vela Zanetti, Francisco San José y Pilar Aranda, Eugenio Granell, José Frau, Joaquín Valseiro o Enrique Azcoaga. Igualmente escritores, poetas y críticos de arte han desplazado su mirada del bullicio de la capital hacia este lugar de extrema tranquilidad. Distribuidas entre diversas oficinas del Ayuntamiento, la Casa de la Cultura y la Iglesia de San Pedro Apóstol, es posible encontrar obras de los diversos artistas consagrados a este entorno tan particular.





1. MUSEO PICASSO
COLECCIÓN EUGENIO ARIAS
2. FUNDACIÓN BERRUTTI
3. MUSEO DE ARTE DE
TORRELAGUNA
4. CENTRO COMARCAL DE
HUMANIDADES SIERRA
NORTE Y GABINETE
ARTÍSTICO LA CABRERA
5. SALA LUIS FEITO
OTERUELO DEL VALLE

ALREDEDORES
DE MADRID

AROUND MADRID

ZONA·C
ZONE·C



MUSEO PICASSO

COLECCIÓN EUGENIO ARIAS

PICASSO MUSEUM - EUGENIO ARIAS COLLECTION

**Plaza de Picasso 1,
Buitrago del Lozoya**

Horario | Opening hours

Martes a viernes de 11:00
a 13:45 y de 16:00 a
18:00 h

Sábados de 10:00 a 14:00
y de 16:00 a 19:00 h

Domingos y festivos de
10:00 a 14:00 h

Lunes cerrado

Tuesday to Friday 11 am to
1.45 pm and 4 pm to 6 pm

Saturday 10 am to 2 pm and
4 pm to 7 pm

Sunday and public holidays
10 am to 2 pm

Closed Monday

Cómo llegar | How to get there

Autobús: 191 Sierra Norte
(Intercambiador Plaza de
Castilla)

By bus: 191 Sierra
Norte (Plaza de Castilla
interchange station)

La estrecha relación de amistad que mantuvo Eugenio Arias con Pablo Picasso, es el núcleo central de una de las colecciones más personales que se pueden disfrutar del artista. Durante más de 25 años Eugenio Arias fue el barbero y el amigo de Pablo Picasso. La Colección Eugenio Arias,

The close friendship between Eugenio Arias and Pablo Picasso is the cornerstone of one of the artist's most personal collections available for public display. Eugenio Arias was Picasso's friend and barber for over 25 years. The Eugenio Arias Collection, in the town of Buitrago del Lozoya in the Region of Madrid, comprises the gifts Picasso bestowed on Eugenio Arias between the years 1948 and 1972, when the pair were exiled in Vallauris on the French Mediterranean coast. It is an extensive collection of sketches, posters, graphic works and pottery pieces, including collections of sketches on bull festivals and the Mediterranean, and particularly featuring the dove of peace. The sketches also extend to books the artist dedicated to his friend. The pottery collection shows how this craft technique, made entirely in a pottery studio in Vallauris, can become a work of art in the eyes of an artist. The collection is complemented by photographs which enable us to see a friendlier, more personal and family-oriented side of the Malaga-born genius.

en el pueblo madrileño de Buitrago del Lozoya, está formada por los regalos que Picasso realizara a Eugenio Arias entre los años 1948 y 1972, durante el exilio de ambos en Vallauris, en la costa del Mediterráneo francés. Se trata de una extensa colección de dibujos, carteles, obra gráfica y cerámicas, entre las que sobresalen la colección de dibujos sobre la fiesta taurina y el Mediterráneo, y donde prevalece sobre los demás la Paloma de la Paz. Estos dibujos se extienden, además, a los libros dedicados por el artista a su amigo. Igualmente, la colección de cerámicas muestra como esta técnica artesanal, realizada en su totalidad en un taller alfarero en Vallauris, se convierte en obra de arte bajo la mirada del artista. La Colección se complementa con fotografías que nos permiten ver la cara más amable, íntima y familiar del genio malagueño.

Una de las piezas más emotivas de la **Colección Eugenio Arias** del fraternal y cercano Museo Picasso de Buitrago del Lozoya, es la caja de efectos de barbero que Picasso regaló a Eugenio Arias, decorándola con motivos taurinos y con la técnica del pirograbado. Más hacia el sur pero dentro de la misma zona, puntualmente en el **Museo de Arte de Torrelaguna** es posible descubrir una interesante colección de cerámicas de Gertrudis Márquez y reproducciones de vasijas arqueológicas que ilustran la evolución de esta técnica desde el Neolítico hasta épocas musulmanas.



One of the most touching pieces in the **Eugenio Arias Collection** at the intimate and down-to-earth Picasso Museum in Buitrago del Lozoya is the box of barber's instruments that Picasso gave Eugenio Arias and decorated with bull motifs and the pyrography technique. Further south but in the same area, at the **Torrelaguna Art Museum**, is an interesting pottery collection by Gertrudis Márquez and reproductions of archaeological vessels that employed this technique from the Neolithic to Muslim times.

TOMA NOTA
TAKE NOTE

FUNDACIÓN BERRUTTI

BERRUTTI FOUNDATION

www.fundacionberrutti.org

**Ctra. Comarcal, 610, Km. 4,
Valdemanco-La Cabrera**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

Horario: lunes a sábado
de 11:00 a 14:00 y de 16:00
a 20:00 h

Domingos de 11:00 a 14:00 h

Opening hours: Monday to
Saturday 11 am to 2 pm and
4 pm to 8 pm

Sunday 11 am to 2 pm

Enmarcada en un territorio natural protegido, declarado zona de interés por la Comunidad de Madrid, la Fundación Berrutti se organiza con la idea de mantener vivo el legado de su fundador en un espacio entendido como un reencuentro con la naturaleza. A partir de 1995, comienza a gestarse este ambiente privilegiado de más de 3.000 m², donde es posible descubrir cómo la obra escultórica de Luis Berrutti, realizada en su mayoría en madera, granito o hierro reciclado, convive con un entorno caracterizado por la presencia de su fauna y su vegetación. La Fundación cuenta con una serie de espacios donde se realizan diversos cursos y con talleres de pintura, escultura, cerámica y grabado. Estos talleres funcionan a su vez como espacios de diálogo entre artistas, artesanos y visitantes.

Set in a protected natural landscape declared an area of interest by the Region of Madrid, the Berrutti Foundation is organised with the idea of keeping its founder's legacy alive in a space understood as an encounter with nature. This privileged setting of over 3,000 sq metres began to take shape in 1995, where it is possible to see how the sculptural work of Luis Berrutti, mostly worked from recycled iron, wood or granite, coexists with an environment characterised by the presence of its fauna and plant life. The Foundation boasts a series of spaces where different courses are held, along with painting, sculpture, pottery and etching workshops. In turn the workshops act as spaces of dialogue between artists, artisans and visitors.

MUSEO DE ARTE DE TORRELAGUNA

TORRELAGUNA ART MUSEUM

La admiración de un grupo de amigos por el arte contemporáneo es el origen de Museo de Arte de Torrelaguna, una iniciativa privada fundada en 1995 y que actualmente cuenta con un extenso fondo de obras. Con una mirada centrada en la creación artística española, realizada desde los años 80 hasta la actualidad, el Museo de Arte de Torrelaguna cuenta con obras de Miquel Barceló, José María Sicilia, José Manuel Broto, Antón Patiño, Miguel Ángel Campano, Roberto Matta, Soledad Sevilla, José Manuel Ciria, Carmen Anzano, Ferrán García Sevilla, Martín Carral, Xavier Mascaró, Nacho Angulo, Laura Lío, Lluís Lleó, Jorge Galindo y Andoni Euba. Con exposiciones cíclicas, el Museo propone diversos diálogos entre la colección, las obras y el espectador.

Plaza de la Iglesia, 5 Torrelaguna

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

Sábados de 11:00 a 14:00 y 17:00 a 20:00 h

Domingos de 11:00 a 14:00 h

Saturday 11 am to 2 pm and 4 pm to 8 pm

Sunday 11 am to 2

Cómo llegar | How to get there

Autobús: 197
(Intercambiador de Plaza Castilla)

By bus: 197 (Plaza de Castilla interchange station)

The admiration which a group of friends had for contemporary art is the origin of the Torrelaguna Art Museum, a private initiative founded in 1995 and which currently has an extensive collection of works. With a view focused on Spanish artistic creation executed between the 1980s and today, the Torrelaguna Art Museum boasts works by Miquel Barceló, José María Sicilia, José Manuel Broto, Antón Patiño, Miguel Ángel Campano, Roberto Matta, Soledad Sevilla, José Manuel Ciria, Carmen Anzano, Ferrán García Sevilla, Martín Carral, Xavier Mascaró, Nacho Angulo, Laura Lío, Lluís Lleó, Jorge Galindo and Andoni Euba. With seasonal exhibitions, the museum proposes diverse dialogues between the collection, the works and the viewer.

CENTRO COMARCAL DE HUMANIDADES SIERRA NORTE
Y GABINETE ARTÍSTICO LA CABRERA
SIERRA NORTE DISTRICT CENTRE FOR THE HUMANITIES
AND LA CABRERA ART STUDIO

**Avenida de la Cabrera, 96 –
La Cabrera**

Entrada gratuita | Free
admission

Horario | Opening hours

Lunes a sábado de 9:00 a
21:30 h

Domingo de 9:30 a 15:30 h

Monday to Saturday 9 am
to 9.30 pm

Sunday 9.30 am to 3.30 pm

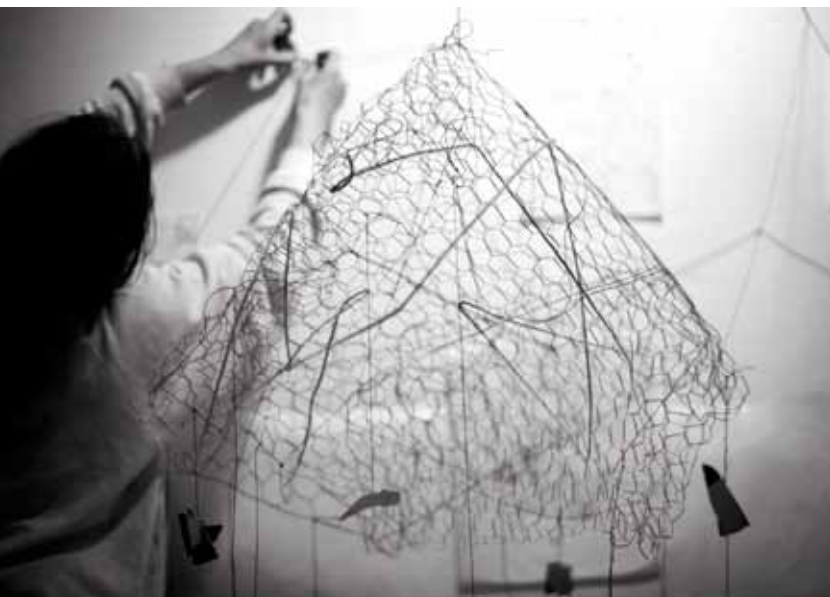
**Cómo llegar | How to get
there**

Autobús: 190B, 191, 194 y
195 (Intercambiador Plaza
de Castilla)

By bus: 190B, 191, 194 and
195 (Plaza de Castilla
interchange station)

El Centro Comarcal de Humanidades Sierra Norte de La Cabrera alberga el Gabinete Artístico, un pequeño y pintoresco espacio museístico que conserva la colección de Mario Solana (1926–1999) y la colección que Carlos Manzares (1915–1999) donó al

The Sierra Norte Provincial Centre for Humanities in La Cabrera houses the Gabinete Artístico, a small and picturesque museum that conserves the collection of Mario Solana (1926–1999) and the collection which Carlos Manzares (1915–1999) donated to the town. Comprising paintings, tapestries, furniture and sculptures, the 14 pieces in the Manzares collection



municipio. Compuesta por pinturas, tapices, muebles y esculturas las 14 piezas de la colección Manzanares pertenecen todas ellas a la Edad Moderna europea, destacando las siete estampas calco-gráficas sobre papel, grabadas por Dominicus Costus y publicadas en el año 1608. La colección de Mario Solana está compuesta en su mayoría por pintura española de la segunda mitad del siglo XX. Conserva como el secreto mejor guardado, un gouache de Alexander Calder de 1962. A su vez, el Centro Comarcal de Humanidades Sierra Norte, que junto al Gabinete Artístico dependen de la Comunidad de Madrid, cuenta con una sala de exposiciones de arte contemporáneo en la que realizan diversos certámenes como "Instalación Mujer" o la convocatoria expositiva "Arte intruso".

all date from the European Modern Age and of note are the seven tracing-paper prints etched by Dominicus Costus and published in the year 1608. The Mario Solana collection is mostly composed of Spanish paintings from the second-half of the 20th century. The best-kept secret is a gouache work by Alexander Calder from 1962. The Sierra Norte Provincial Centre for Humanities which alongside the La Cabrera Art Studio is under the management of the Madrid regional government, also has a contemporary art exhibition room where various events, such as "Instalación Mujer" and "Arte intruso", are held.



SALA LUIS FEITO

OTERUELO DEL VALLE

Casa del Parque "Las Eras de Oteruelo", Calle La Padrera 2, Oteruelo del Valle

Entrada gratuita | Free admission

Horario | Opening hours

lunes a viernes de 9.00 a 14.00 h

Monday to Friday 9 am to 2 pm

Cómo llegar | How to get there

Carretera M-604, Km 23

M-604 road, km 23

La donación, por parte del artista Luis Feito, de más de 150 obras a la asociación de vecinos de Oteruelo del Valle, con motivo del homenaje que el pueblo le brindó al colocar una placa en la casa donde vivieron los padres del artista, en el año 2002, fue el motivo que determinó la creación de la Sala. Esta colección está expuesta de manera permanente, en la que se pueden descubrir estampas,

The artist Luis Feito donated over 150 of his works to the Oteruelo del Valle residents' association as part of the homage the town paid him in 2002 when a plaque was fixed to the house his parents lived in, and this was the determining factor in the creation of the Sala. The collection is on permanent display and features the founder's prints, serigraphs, etchings and diverse graphic works, together with works by Millares, Saura and Canogar, among other members of the El Paso group of painters. The affectionate bond Luis Feito has with Oteruelo del Valle, and the Lozoya Valley in general, led the artist to choose this town to conserve the entirety of his graphic oeuvre. The Sala Luis Feito has complete series of graphic works such as "Peñalara", "Camorritos", "Oteruelo" and "Rascafría". This ensemble of works, characterised by geometric juxtapositions and the presence of red and black, is the artist's personal homage to the landscapes of the Sierra Norte.

serigrafías, aguafuertes y diversas obras gráficas del fundador junto a Millares, Saura y Canogar, entre otros, del grupo de pintores El Paso. La afectiva vinculación de Luis Feito con Oteruelo del Valle, y con el Valle de Lozoya en general, es lo que impulsó al artista a escoger este municipio para conservar la totalidad de su obra gráfica. En la Sala Luis Feito pueden contemplarse serie completas de obras gráficas como "Peñalara", "Camorritos", "Oteruelo" o "Rascafría". Este conjunto de obras, caracterizado por yuxtaposiciones geométricas y la presencia del rojo y el negro, conforman el particular homenaje del artista a los paisajes de Sierra Norte.





ZONA GALERÍAS
GALLERIES

La Calle Doctor Fourquet de Madrid se convirtió, en los últimos años, en el nuevo epicentro de arte contemporáneo de la ciudad, gracias a la gran cantidad de galerías que se han ubicado en esta calle o en sus cercanías. Entre ellas destacan Galería Helga de Alvear, Louis 21, Nogueras Blanchard, Maisterravalbuena, garcía-galería, Casa sin fin, Espacio Mínimo, Galería Moisés Pérez de Albéniz, Galería Fúcares, Galería Alegría, Galería Liebre, Galería Marta Cervera o Galería Bacelos, entre otras.

El barrio de Chueca es otra de las zonas de mayor concentración de galerías. Allí podemos encontrar Galería Elba Benítez, Heinrich Ehrhardt, Elvira González Galería, La caja Negra, Casado Santapau, Juana de Aizpuru, Espacio Valverde, Max Estrella o Travesía Cuatro, entre otras.

El barrio de Salamanca ha sido una de las zonas de Madrid que desde siempre han tenido entre sus particularidades la presencia de galerías de arte contemporáneo. En la actualidad es posible encontrar allí galerías como Distrito 4, Marlborough, Michel Soskine Inc., Parra & Romero, Fernando Pradilla, o La Fresh Gallery, entre otras. Desde luego, son solo un ejemplo de las zonas de mayor concentración y algunos de los protagonistas del mapa galerístico de una ciudad como Madrid.

Madrid's Calle Doctor Fourquet has become the city's latest epicentre for contemporary art in recent years, thanks to the large number of galleries that have sprung up either on this street or surrounding ones. They include the Galería Helga de Alvear, Louis 21, NoguerasBlanchard, Maisterravalbuena, garcía-galería, Casa sin fin, Espacio Mínimo, Galería Moisés Pérez de Albéniz, Galería Fúcares, Galería Alegría, Galería Liebre, Galería Marta Cervera and the Galería Bacelos among others.

The Chueca neighbourhood is another of the zones with the heaviest concentration of galleries. Here you can find the Galería Elba Benítez, Heinrich Ehrhardt, Elvira González, Galería La caja Negra, Casado Santapau, Juana de Aizpuru, Espacio Valverde, Max Estrella and Travesía Cuatro, among others.

Salamanca has been one of the neighbourhoods of Madrid that has long featured the presence of contemporary art galleries. Today it is home to galleries such as Distrito 4, Marlborough, Michel Soskine Inc., Parra & Romero, Fernando Pradilla and La Fresh Gallery, among others. This are just a sample of the areas of highest concentration and some of the protagonists of the galleristic map of Madrid.



GALERÍA HELGA DE ALVEAR

www.helgadealvear.com
Doctor Fourquet, 12
28012 · Madrid
T. +34 91 468 05 06
galeria@helgadealvear.com



LOUIS 21. THE GALLERY

www.louis21.es
Doctor Fourquet, 1
28012 · Madrid
T. +34 915 395 398
francesco@l21gallery.com



GALERÍA NOGUERAS BLANCHARD

www.noguerasblanchard.com
Doctor Fourquet, 4
28012 · Madrid
T. +34 91 506 34 84
info@noguerasblanchard.com



GALERÍA MAISTERRA VALBUENA

www.maisterravalbuena.com
Doctor Fourquet, 6
28012 Madrid
T. +34 91 173 30 34
galeria@maisterravalbuena.com



GARCÍA | GALERÍA

www.garciagaleria.com
Doctor Fourquet, 8
28012 · Madrid
T. +34 915 275 567
galeria@garciagaleria.com



CASA SIN FÍN

www.casasinfin.com
Doctor Fourquet, 11
28012 · Madrid
T. +34 915 390 249 / 635 331 624
info@casasinfin.com

ESPACIO MÍNIMO

www.espaciominimo.es
Doctor Fourquet, 17
Madrid · 28012
T. +34 91 467 61 56
galeria@espaciominimo.es

GALERÍA MOISÉS PÉREZ DE ALBÉNIZ

www.galeriampa.com
Doctor Fourquet, 20
28012 · Madrid
T. +34 91 219 32 83
info@galeriampa.com

GALERÍA FÚCARES

www.fucares.com
Doctor Fourquet 28, bajo
28012 · Madrid
T. +34 91 319 74 02
galeria@fucares.com

GALERÍA ALEGRÍA

www.galeriaalegria.es
Doctor Fourquet, 35
28012 · Madrid
T. +34 212 25 26
info@galeriaalegria.es

GALERÍA LIEBRE

www.galerialiebre.es
Doctor Fourquet, 30
28012 · Madrid.
T. +34 914 686 509
info@galerialiebre.es

GALERÍA MARTA CERVERA

www.martacerveragallery.com
Valencia, 28
28012 · Madrid
T. +34 913 105 036





GALERÍA BACELOS

www.baceLOS.com
Doctor Fourquet, 6
28012 · Madrid
T./F. +34 915 272 415
galeria@baceLOS.com



GALERÍA ELBA BENÍTEZ

www.elbabenitez.com
San Lorenzo, 11
28004 · Madrid
T. +34 91 308 0468
F. +34 91 319 0169
info@elbabenitez.com



GALERÍA HEINRICH EHRHARDT

www.heinrichehrhardt.com
San Lorenzo, 11
28004 · Madrid
T. +34 91 310 44 15
galeria@heinrichehrhardt.com



GALERÍA ELVIRA GONZÁLEZ

www.elviragonzalez.es
General Castaños, 3
28004 · Madrid
T. +34 91 319 59 00
F. +34 91 319 61 24
info@galeriaelviragonzalez.com



GALERÍA CASADO SANTAPAU

www.casadosantapau.com
Conde de Xiquena, 5
28004 · Madrid
T. +34 915 210 382
info@casadosantapau.com



GALERÍA JUANA DE AIZPURI

www.juanadeaizpuru.es
Barquillo, 44 - 1º
28004 · Madrid.
T. +34 91 310 55 61 | 91 308 36 20.
F. +34 91 319 52 86.
aizpuru@juanadeaizpuru.es

ESPACIO VALVERDE

www.espaciovalverde.es
Valverde 30 · 28004 · Madrid
Asela: +34 639 632 236
Jacobo: +34 609 572 226
info@espaciovalverde.com

GALERÍA MAX ESTRELLA

www.maxestrella.com
Santo Tomé 6, patio
28004 · Madrid
T. +34 91 319 55 17
F. +34 91 310 31 27
info@maxestrella.com

TRAVESÍA CUATRO

www.travesiacuatro.com
San Mateo 16
28004 · Madrid
T. +34 91 310 00 98
F. +34 91 319 98 17
galeria@travesiacuatro.com

DISTRITO 4

www.districto4.com
Alcalá, 115 · 1º dcha
28009 · Madrid
T. +34 91 319 85 83
info@districto4.com

GALERÍA MARLBOROUGH

www.galeriamarlborough.com
Orfila, 5
28010 · Madrid
T. +34 91 319 14 14
F. +34 91 308 43 45

MICHEL SOSKINE INC.

www.soskine.com
Calle Padilla 38
28006 · Madrid
Tel: +34 91 431 06 03





GALERÍA PARRA & ROMERO

www.parra-romero.com
Claudio Coello, 14
28001 · Madrid
T. +34 91 576 28 13
F. +34 91 577 42 46
info@parra-romero.com



GALERÍA FERNANDO PRADILLA

www.galeriafernandopradilla.com
Calle Claudio Coello 20
Madrid 28001
Tel: +34 91 575 48 04
Fax: +34 91 577 69 07
gfp@galeriafernandopradilla.es



LA FRESH GALLERY

www.lafreshgallery.com
Conde de Aranda, 5
28001 · Madrid
T. +34 91 431 51 51
info@lafreshgallery.com



ARNÉS & RÖPKE

www.galeriaarnesyropke.com
Juan de Mena, 12 1ºD
28014 · Madrid
T. +34 917 021 492
F. +34 917 021 639
arnesyropke@hotmail.com



GALERÍA OLIVA ARAUNA

www.olivarauna.com
Barquillo, 29
28004 · Madrid
T. +34 914 351 808
F. +34 915 768 719
galeria@olivarauna.com



GALERÍA FORMATO CÓMODO

www.formatocomodo.com
Lope de Vega, 5
28014 · Madrid
info@formatocomodo.es

CALENDARIO DE FECHAS CLAVE

CALENDAR OF KEY DATES

La ciudad de Madrid cuenta con un importante calendario de actividades relacionadas con el arte contemporáneo. Durante esos días es importante recorrer los diversos espacios expositivos madrileños, ya que suelen organizar exposiciones importantes haciendo coincidir ambos calendarios.

The city of Madrid has an important calendar of activities related to contemporary art. On these days it is well worth checking out the different exhibition venues around town, as they usually organise important exhibitions to bring different calendars into line.

FEBRERO · FEBRUARY

- **ARCOMADRID**
La feria más importante de la región que congrega la participación de galerías de todo el país así como una importante presencia internacional, junto a diversos profesionales del arte contemporáneo.
- **JUST MADRID**
Confirma su voluntad de feria emergente e internacional, con una cuidada selección de galerías nacionales y de otros países de distintos continentes.
- **ART MADRID**
Plantea un modelo de feria multidisciplinar en la que participan alrededor de 50 galerías que trabajan con pintura, escultura, obra gráfica, fotografía y vídeo-arte desde el siglo XX en adelante.

ABRIL · APRIL

- **JUGADA A TRES BANDAS**
Comisarios de arte contemporáneo independientes son invitados por las galerías a realizar una exposición en sus espacios con artistas que no son representados por las mismas

MAYO · MAY

- **MADRIDFOTO**
Su objetivo es promover y difundir las tendencias de las artes visuales del siglo XXI, concretamente de la fotografía.
- **OPENSTUDIO MADRID**
Una oportunidad destacada para visitar los talleres de artistas de la ciudad y aproximarse a los entornos de creación.
- **DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS**
Cada año, todos los museos del mundo están invitados a

participar en este día para promover el rol de los museos en el mundo creando actividades únicas, divertidas y gratuitas en torno a un tema concreto.

JUNIO · JUNE

- **PHOTOESPAÑA**
Ofrece una ocasión extraordinaria para conocer proyectos fotográficos, videos e instalaciones de los fotógrafos y artistas visuales nacionales e internacionales más consagrados, así como el trabajo de nuevos creadores.

SEPTIEMBRE · SEPTEMBER

- **SUMMA ART FAIR**
Fomenta un modelo de feria que responda a las expectativas de un coleccionista ávido por conocer los nuevos valores del arte y deseo por contribuir a un cambio en las relaciones y prácticas habituales de adquisición de obra y trato con las galerías
- **ENTREFOTOS**
Es un encuentro de fotografía, para dar a conocer la fotografía de autor y es éste quien vende su obra, sin intermediarios. Supone una excelente oportunidad de interacción entre artistas y público en general.

OCTUBRE · OCTOBER

- **APERTURA MADRID**
Festival con el que se da comienzo a la temporada expositiva en las galerías.
- **ESTAMPA Arte Múltiple**
Es un salón profesional que se centra en las diversas manifestaciones de arte seriado, como son las ediciones de fotografía, grabado, escultura, vídeo, arte digital, discos o libros de artista y fotografía.

ÍNDICE ALFABÉTICO

ALPHABETICAL INDEX

CA2M · Centro de Arte Dos de Mayo Dos de Mayo Art Centre	76
CaixaForum Madrid	16
Casa Árabe	44
Casa de América	30
CEART · Centro de Arte Tomás y Valiente de Fuenlabrada Fuenlabrada Art Centre Tomás y Valiente	86
Centro de Arte Alcobendas · Alcobendas Art Centre	92
Centro de Arte Complutense, c arte c	68
CentroCentro Cibeles de Cultura y Ciudadanía	28
Círculo de Bellas Artes	26
Colección de Escultura al aire libre de Alcalá de Henares Alcalá de Henares Outdoor Sculpture Collection	96
Colección de Pintura Olmeda de las Fuentes Olmeda de las Fuentes Painting Collection	98
Colección Esculturas al aire libre Parque Juan Carlos I Juan Carlos I Park Outdoor Sculpture Collection	72
Espacio Fundación Telefónica	36
Espacio Trapézio	34
Frágil	39
Fundación Berrutti · Berrutti Foundation	104
Fundación Canal · Canal Foundation	70
Fundación Juan March · Juan March Foundation	62
Fundación Mapfre · Mapfre Foundation Sala Recoletos Sala Bárbara de Braganza	32
Gabinete Artístico La Cabrera · La Cabrera Art Studio	106

La Casa Encendida	50
La Fábrica	20
Matadero Madrid	56
MAC · Museo de Arte Contemporáneo de Madrid The Madrid Museum of Contemporary Art	42
MAVA · Museo Municipal de Arte en Vidrio de Alcorcón Alcorcón Glass Art Municipal Museum	88
Medialab Prado	18
MNCARS · Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía Reina Sofía Museum	12
Museo ABC · ABC Museum	40
Museo de Arte de Torreaguna Torreaguna Art Museum	105
Museo de Escultura de Leganés Leganés Sculpture Museum	84
Museo de Escultura Paseo de La Castellana Paseo de La Castellana Outdoor Sculpture Museum	60
Museo de la Ciudad de Móstoles Móstoles Municipal Museum	80
MUSEO ICO · ICO Museum	22
Museo Picasso · Colección Eugenio Arias Picasso Museum · Eugenio Arias Collection	102
Off Limits	54
Sala Alcalá 31	24
Sala Arte Joven	64
Sala Canal Isabel II	46
Sala de Arte Fundación Banco Santander Banco Santander Foundation Art Centre	82
Sala Luis Feito · Oteruelo del Valle	108
Tabacalera · Espacio Promoción del arte Tabacalera · Art Promotion Space	52





GUÍA TURÍSTICA · TOURIST GUIDE

MADRID CONTEMPORÁNEO · CONTEMPORARY MADRID

MADRID
Region of Madrid **SPAIN**

